

USER MANUAL

S O F T H O O D



SEE
WHAT YOU
CAN DO

QUICK START GUIDE	3
ENGLISH	5
FRANÇAIS	6
DEUTSCH	7
SVENSKA	8
ITALIANO	9
ESPAÑOL	10
PORTUGUÊS	12
Nederlands	13
Suomi	14
DANSK	15
NORSK	16
POLSKI	17
ČESKÝ	18
РУССКИЙ	19
中文	21
MAGYAR	22
TÜRKÇE	23
БЪЛГАРСКИ.....	24
ROMÂNĂ	25
EESTI	26
LIETUVIŲ	27
LATVIEŠU	28

A line drawing of a control unit connected to a helmet. The control unit is a rectangular box with a handle on top and a cable extending from the side. The cable is plugged into a port on the side of the helmet. The word "Control" is written on the side of the helmet.

SOFTWARE

2 cm

[illegible]

SOFTHOOD USER MANUAL - ENGLISH

Important

For your own safety please read and remember the following instructions before use. If you have any questions, please contact the manufacturer or your distributor. Keep the manual for future reference.

1. Introduction

Softhood is a personal respiratory protection system based on the principle of creating an overpressure of filtered air in the breathing zone. The e3000X respirator filters the air extracted from the environment and then releases it into the protective hood. The overpressure prevents contaminants from entering the breathing zone. This mild overpressure ensures the wearer's comfort, even with long-term use. Breathing remains easy because the user does not have to overcome the resistance of the filter. The head piece can also be used with the supplied air, which operates on the principle of supplying air from locations with clean air.

All softhoods in this user manual provide respiratory protection (in combination with e3000x or supplied air) and face protection against high velocity particles and low energy impact. In addition, the softhood also provides chemical resistance. The material of softhood is resistant to acids, alkalis, and organic substances.

If not sure about the suitability of the hood for a specific application, consult with the manufacturer or your supplier!

2. Limitations on use

- Never use the hood in the following environments and under the following conditions:
 - If oxygen concentration in the environment is lower than 17 %.
 - In oxygen-enriched environments.
 - In environments where the user lacks knowledge about the type of dangerous substances and their concentration.
 - In environments that represent an immediate danger to life and health.
- If the protection foil is damaged, replace it immediately.
- The hood does not protect against hard shocks, explosions or corrosive substances.
- Move to a secure location and take appropriate measures when any of the following problems occur while using the hood:
 - If you feel a significant increase in breathing resistance or any other problems with breathing.
 - If you experience stench, irritation or an unpleasant taste while breathing.
 - If you feel unwell or experience nausea.
- Use certified original filters designed for your powered air purifying respirator only. Replace filters every time you detect the change of odour in supplied air from the respirator.
- Filters designed for capturing solid and liquid particles (particle filters) do not protect the user against any gases. Filters designed for capturing gases do not protect the user against any particles. In the workplace contaminated with both particles and gases, combined filters must be used.
- The material of the hood can cause allergic reactions to sensitive persons.
- Pay attention to check the product before use. Do not use, if any part of the system is damaged.
- Don't put the hood on a hot surface.
- This product is intended for use in environments with a temperature range of 0 °C to + 60 °C with relative humidity of 20 - 95 % Rh.

The lifetime of the hood and visors is influenced by many factors such as cold, heat, chemicals, sunlight or incorrect use. The hood should be checked on a daily basis of possible damage of its inside or outside the structure. Careful use and correct maintenance of the protective hood enhances operating life and improves your safety!

Checking before use:

Inspect that every part of the hood is undamaged and installed correctly.

Cleaning and disinfection:

- After each work shift, clean the head section, inspect each part, and replace any parts that are damaged.
- Cleaning must be done in a room with adequate ventilation. Avoid inhaling harmful impurities that have settled on the individual parts!
- To clean, use lukewarm water with soap or another non-abrasive detergent and a soft brush (it is not recommended to use other detergents or solvents).
- After cleaning individual parts with a damp cloth, you must rub them dry or leave them to dry at room temperature.
- Cleaning with acetone or other solvents can damage the product and lose its protection.
- For disinfection, disinfect with a clean, soft cloth and disinfectant solution (for example a 1% chlorine solution with 10,000 ppm available chlorine). Alternatively, a combined detergent / disinfectant can be used.

Visor protective foils

Hoods are supplied with a foil protecting the visor against damage during handling and transport. The foil is sewn in the hood and it must be removed carefully.

A separately supplied foil 0,1 mm thick is designated to protect the shields of these hoods after the removal of original foil. To attach it to the shield, the foil is provided with self-adhesive tapes on the sides.

Protective foil replacement:

- Peel off the old foil, wipe the hood visor with a damp cloth to remove the impurities from it.
- Remove the protective paper from the self-adhesive tape and stick the foil on the shield.

Headband adjustments

- Set the depth of the headgear by resetting the top headband. The ideal position of the headgear is where the sweatband sits slightly above the level of the eyebrows.
- Set the headgear so that it fits firmly on your head:
 - By turning the rear wheel.
 - Basic headgear: resetting the front headband.
- Set the optimal distance between the nose and visor to 2 cm. Reset the position of the rails on both sides of the headgear (see the pictorial annex on the end of the manual).

3. Materials

Part	Product	Material
Hood	softhood short	Microporous polypropylene
	softhood short/long	Nylon
Visor	softhood short	Polyethylene terephthalate (PET)
	softhood short/long	Cellulose propionate

4. Storage and shelf life

Store the hood in a dry and clean place at room temperature, avoid direct sunlight (temperature range from -10 °C to +55 °C) with a relative humidity between 20 and 95 % Rh).

5. Warranty

The warranty ensures that you will receive a replacement if a product has any manufacturing or material defects that appear within 12 months of the date of purchase. The warranty claim must be reported to the sales department/retailer. At the same time, proof of purchase must be submitted (i.e. an invoice or certificate of delivery). The warranty can only be acknowledged if no interventions into the hood have been made.

6. List of products and spare parts

Table 1: Product name and product code

Product Code	Product description
4900.040	softhood, short, black
4900.050	softhood, long, black
4900.041	softhood, short, gray
4900.051	softhood, long, gray
4900.042	softhood, short, white
4900.052	softhood, long, white

Table 2: List of spare parts

Product code	Product description
5003.210	Headband for softhood
5004.020	Sweatband for softhood - pack of 2 pcs
5000.100	Tear off foil for softhood - 10 pcs

7. Approved combinations

Product code	Product description	Level of protection
4553.000	e3000x	TH3
4090.000	supplied air	3A

8. Compliance with following standards

EN12941 (TH3 in combination with e3000X)

EN14594 (Class 3A in combination with supplied air)

EN166

Declaration of conformity:

See the Internet address on the last page.

Legal information:

This document complies with the requirements of EU Regulation 2016/425 section 1.4 of Annex II.

Notified body:

For detailed information see last page.

MANUEL D'UTILISATION SOFTHOOD— FRANÇAIS

Important

Veuillez lire et mémoriser les instructions suivantes avant tout usage afin d'assurer votre propre sécurité. En cas de questions, veuillez contacter le fabricant ou votre distributeur. Conservez le manuel pour vous y référer dans le futur.

1. Introduction

Le système individuel de protection des voies respiratoires softhood est basé sur le principe de la création d'une légère surpression de l'air filtré dans la zone de respiration. Le respirateur e3000X filtre l'air extrait de l'environnement puis le rejette dans la cagoule de protection. La surpression empêche les produits contaminants d'entrer dans la zone de respiration. Cette légère surpression assure le confort du porteur, même en cas d'utilisation prolongée. La respiration reste facile car l'utilisateur n'a pas besoin de vaincre la résistance du filtre. La tête peut également être utilisée avec le suppliedair, qui fonctionne sur le principe de l'alimentation en air à partir de lieux où l'air est pur.

Tous les softhoods de ce manuel d'utilisation offrent une protection respiratoire (en combinaison avec le e3000x ou suppliedair) et une protection faciale contre les particules à grande vitesse et les impacts à faible énergie. Le masque softhood offre également une résistance chimique. Le matériel du softhood est résistant aux acides, aux substances alcalines et organiques.

Si vous n'êtes pas sûr que la cagoule est adaptée à une application spécifique, consultez le fabricant ou votre fournisseur !

2. Précautions d'utilisation

- Ne jamais utiliser le masque dans les environnements suivants et dans les conditions suivantes :
 - si la concentration d'oxygène dans l'environnement est inférieure à 17 %,
 - dans des environnements enrichis en oxygène,
 - dans les environnements où l'utilisateur ne dispose pas suffisamment de connaissances sur le type de substance dangereuse et sa concentration,
 - dans des environnements qui représentent un danger immédiat pour la vie et la santé.
- Si le film de protection est endommagé, remplacez-le immédiatement.
- Le masque ne protège pas contre les chocs violents, les explosions ou les substances corrosives.
- Déplacez-vous vers un endroit sûr et prenez les mesures appropriées lorsque l'un des problèmes suivants survient lors de l'utilisation du masque :
 - si vous ressentez une augmentation significative de la résistance à la respiration ou tout autre problème respiratoire,
 - si vous remarquez une odeur nauséabonde, un goût désagréable ou ressentez une irritation en respirant,
 - si vous ne vous sentez pas bien ou si vous avez des nausées.
- N'utilisez que des filtres d'origine certifiée conçus pour votre respirateur à adduction d'air filtré. Remplacez les filtres chaque fois que vous détectez un changement d'odeur dans l'air fourni par le respirateur.
- Les filtres conçus pour filtrer les aérosols solides et liquides (filtres à particules) ne protègent pas l'utilisateur contre les gaz. Les filtres conçus pour filtrer les gaz ne protègent pas l'utilisateur contre les particules. Les filtres combinés doivent être utilisés dans les zones contaminées par des particules et des gaz.
- Le matériel du masque peut provoquer des réactions allergiques chez les personnes sensibles.
- Bien vérifier le produit avant utilisation. Ne pas l'utiliser si une partie du système est endommagée.
- Ne pas poser le masque sur une surface chaude.
- Ce produit est destiné à être utilisé dans des environnements avec une plage de température de 0 °C à 60 °C, avec une humidité relative de 20 à 95 % Rh.

La durée de vie du masque et des visières dépend de nombreux facteurs tels que le froid, la chaleur, les produits chimiques, l'exposition au soleil ou une mauvaise utilisation. Le masque doit être inspecté quotidiennement afin de détecter tout endommagement de sa structure interne ou externe. Une utilisation soignée et un entretien correct du masque de protection en prolongent la durée de vie et améliorent votre sécurité !

Vérifications avant utilisation

Vérifiez qu'aucune partie du masque n'est endommagée et que celles-ci sont correctement installées.

Nettoyage et désinfection :

- Après chaque quart de travail, nettoyez la section de tête, inspectez chaque pièce et remplacez toute pièce endommagée.
- Le nettoyage doit être effectué dans une pièce bien aérée. Évitez d'inhaler des impuretés nocives qui se sont déposées sur les pièces individuelles !
- Pour nettoyer, utilisez de l'eau tiède avec du savon ou un autre détergent non abrasif et une brosse douce (il n'est pas recommandé d'utiliser d'autres détergents ou solvants).
- Après avoir nettoyé les pièces individuelles avec un chiffon humide, vous devez les sécher ou les laisser sécher à température ambiante.
- Le nettoyage avec de l'acétone ou d'autres solvants peut endommager le produit et perdre sa protection.
- Pour la désinfection, désinfectez avec un chiffon doux et propre et une solution désinfectante (par exemple une solution de chlore à 1 % avec 10 000 ppm de chlore disponible). Alternativement, un détergent/désinfectant combiné peut être utilisé.

Il est nécessaire de faire plus attention à la protection du produit lors de l'utilisation d'un lave-linge ou d'un lave-vaisselle! Lors du nettoyage avec de l'acétone ou d'autres solvants, le produit peut être endommagé et perdre sa protection.

Films de protection de la visière

Les masques sont fournis avec un film protecteur protégeant la visière contre les dommages pendant la manipulation et le transport. Le film est cousu dans le masque et doit être retiré soigneusement.

Un film distinct de 0,1 mm d'épaisseur est fourni pour protéger les écrans de ces masques après le retrait du film d'origine. Celui-ci est fourni avec des bandes adhésives sur les côtés pour le fixer au masque.

Remplacement du film protecteur

- Retirez l'ancien film, essuyez la visière du masque à l'aide d'un chiffon humide pour en retirer les impuretés.
- Retirez le film protecteur de la bande adhésive et collez le film sur le masque.

Réglages du serre-tête

- Régalez la profondeur du harnais en plaçant le serre-tête supérieur. Le harnais est parfaitement positionné lorsque le bandeau absorbant se situe légèrement au-dessus du niveau des sourcils.
- Régalez le harnais de manière à ce qu'il tienne fermement sur votre tête.
 - En tournant la molette arrière.
 - Harnais de base : réglage du serre-tête avant.
- Régalez la distance optimale entre le nez et la visière à 2 cm. Réinitialisez la position des guides des deux côtés du harnais (voir l'annexe illustrée à la fin du manuel).

3. Matériau

Partie	Produit	Matériel
capuche	softhood court	Polypropylène microporeux
	softhood court / long	Nylon
Visière	softhood court	Polyéthylène téréphtalate (PET)
	softhood court / long	Propionate de cellulose

4. Stockage et durée de vie

Conservez le masque dans un endroit sec et propre à température ambiante, évitez les rayons directs du soleil (plage de température de -10 °C à +55 °C avec une humidité relative comprise entre 20 et 95 % Rh).

5. Garantie

La garantie vous permet de recevoir un remplacement si un produit comporte des défauts matériels ou de fabrication qui apparaissent moins de 12 mois après la date d'achat. La réclamation de garantie doit être communiquée au département des ventes/revendeur. Il faut simultanément présenter une preuve de l'achat (p. ex. une facture ou un bordereau de livraison). La garantie ne reste valide que si aucune intervention n'a été effectuée sur le masque.

6. Liste de produits et pièces de rechange

Tableau 1. Nom et code du produit

Code produit	Description du produit
4900.040	softhood, court, noir
4900.050	softhood, long, noir
4900.041	softhood, court, gris
4900.051	softhood, long, gris
4900.042	softhood, court, blanc
4900.052	softhood, longue, blanche

Tableau 2. Liste des pièces de rechange

Code produit	Description du produit
5003.210	Bandeau pour softhood
5004.020	Bandeau anti-transpiration pour softhood - paquet de 2 pièces
5000.100	Feuille détachable pour softhood - 10 pièces

7. Combinaisons approuvées

Code produit	Description du produit	Niveau de protection
4553.000	e3000x	TH3
4090.000	suppliedair	3A

8. Conformité aux normes suivantes

EN12941 (TH3 en combinaison avec e3000X)

EN14594 (Classe 3A en combinaison avec supplied air)

EN166

Déclaration de conformité :
Voir l'adresse Internet en dernière page.

Informations légales :
Ce document est conforme aux exigences du règlement de l'UE 2016/425, section 1.4 de l'annexe II.

Organisme notifié :
Pour des informations détaillées, voir la dernière page.

SOFTHOOD BENUTZERHANDBUCH – DEUTSCH

Wichtig

Bitte lesen und merken Sie sich vor Gebrauch die folgenden Anweisungen, um Ihre eigene Sicherheit zu gewährleisten. Wenn Sie Fragen haben, kontaktieren Sie bitte den Hersteller oder Ihren Händler. Bewahren Sie das Handbuch zur späteren Bezugnahme auf.

1. Einleitung

Softhood ist ein persönliches Atemschutzsystem, das auf dem Prinzip des Überdrucks gefilterter Luft in der Atemzone basiert. Das e3000X Atemgerät filtert die aus der Umgebung entnommene Luft und leitet sie dann in die Schutzhaube. Der Überdruck verhindert das Eindringen von Verunreinigungen in die Atemzone. Der leichte Überdruck stellt den Komfort des Trägers auch bei längerer Tragezeit sicher. Die Atmung bleibt leicht, da der Benutzer nicht den Widerstand des Filters überwinden muss. Das Kopfstück kann auch mit dem suppliedair verwendet werden, das nach dem Prinzip arbeitet, Luft von Orten mit sauberer Luft zu versorgen.

Alle sofhoods in diesem Benutzerhandbuch bieten Atemschutz (in Kombination mit e3000x oder suppliedair) und Gesichtsschutz gegen Partikel mit hoher Geschwindigkeit und Aufprall mit geringer Energie. Zusätzlich bietet die Haube softhood auch eine Resistenz gegen Chemikalien. Das Material der softhood ist resistent gegen Säuren, Basen und organische Stoffe.

Wenn Sie sich über die Eignung der Haube für eine bestimmte Anwendung nicht sicher sind, wenden Sie sich an den Hersteller oder Ihren Lieferanten!

2. Gebrauchsbeschränkungen

- Verwenden Sie die Haube niemals in folgenden Umgebungen und unter folgenden Bedingungen:
 - Wenn die Sauerstoffkonzentration in der Umgebung niedriger als 17 % ist.
 - In sauerstoffangereicherten Umgebungen.
 - In Umgebungen mit unbekannten gefährlichen Substanzen in unbekannter Konzentration.
 - In Umgebungen, die eine unmittelbare Lebens- und Gesundheitsgefahr darstellen.
- Falls die Schutzfolie beschädigt ist, tauschen Sie sie sofort aus.
- Die Haube schützt nicht vor schweren Erschütterungen, Explosionen oder ätzenden Substanzen.
- Begeben Sie sich in einen sicheren Bereich und ergreifen Sie geeignete Maßnahmen, wenn folgende Probleme bei der Verwendung der Haube auftreten:
 - Wenn Sie deutlich schwerer atmen können oder wenn andere Probleme mit der Atmung auftreten.
 - Wenn Sie einen üblen Geruch, eine Reizung oder einen unangenehmen Geschmack beim Atmen bemerken.
 - Wenn Sie sich unwohl fühlen oder Übelkeit verspüren.
- Verwenden Sie für das Druckluftatemgerät nur zertifizierte Originalfilter. Wechseln Sie die Filter jedes Mal, wenn Sie eine Veränderung des Geruchs der vom Atemgerät gelieferten Luft bemerken.
- Filter, die zum Auffangen von festen und flüssigen Partikeln dienen (Partikelfilter), schützen nicht vor Gasen. Filter, die zum Auffangen von Gasen dienen, schützen nicht vor Partikeln. Wenn der Arbeitsplatz sowohl mit Partikeln als auch mit Gasen verunreinigt ist, müssen kombinierte Filter verwendet werden.
- Das Material der Haube kann bei empfindlichen Menschen allergische Reaktionen verursachen.
- Bitte überprüfen Sie das Produkt vor dem Gebrauch. Nicht verwenden, wenn ein Teil des Systems beschädigt ist.
- Legen Sie die Haube nicht auf eine heiße Fläche.
- Dieses Produkt ist für den Einsatz in Umgebungen mit einem Temperaturbereich von 0 °C bis + 60 °C mit einer relativen Luftfeuchtigkeit von 20 bis 95 % Rh vorgesehen.

3. Reinigung und Pflege

Die Lebensdauer der Haube und des Visiers hängt von vielen Faktoren ab, z. B. von Kälte, Hitze, Chemikalien, Sonnenlicht oder falscher Verwendung. Die Haube muss täglich auf mögliche Schäden der Innenseite oder Außenseite überprüft werden. Eine sorgfältige Nutzung und eine korrekte Pflege der Schutzhaube steigert die Lebensdauer und verbessert Ihre Sicherheit!

Überprüfung vor Gebrauch:

Überprüfen Sie, ob jedes Teil der Haube unbeschädigt und korrekt montiert ist.

Reinigung und Desinfektion:

- Reinigen Sie nach jeder Arbeitsschicht den Kopfschnitt, prüfen Sie die einzelnen Teile, und ersetzen Sie Teile, die beschädigt sind.
- Die Reinigung muss in einem Raum mit ausreichend Belüftung durchgeführt werden. Vermeiden Sie das Einatmen von schädlichen Verunreinigungen, die sich auf den einzelnen Teilen abgesetzt haben!
- Zur Reinigung lauwarmes Wasser mit Seife oder ein anderes nichtscheuerndes Reinigungsmittel und eine weiche Bürste verwenden (Es wird nicht empfohlen, andere Reinigungsmittel oder Lösungsmittel zu verwenden).
- Nach der Reinigung von einzelnen Teilen mit einem feuchten Tuch müssen Sie sie trocken reiben oder bei Raumtemperatur trocknen lassen.
- Bei der Reinigung mit Aceton oder anderen Lösungsmitteln kann das Produkt beschädigt werden und den Schutz verlieren.
- Zur Desinfektion mit einem sauberen, weichen Tuch und Desinfektionslösung (zum Beispiel einer 1%-igen Chlorlösung mit 10.000 ppm verfügbarem Chlor) desinfizieren. Alternativ kann ein kombiniertes Wasch-/Desinfektionsmittel verwendet werden.

Visierschutzfolien

Die Hauben werden mit einer Folie geliefert, die das Visier beim Hanterieren und Transport schützt. Die Folie ist in die Haube eingnäht und muss vorsichtig entfernt werden.

Eine separate, 0,1 mm dicke Folie wird separat mitgeliefert und dient zum Schutz der Schilder dieser Hauben nach dem Entfernen der originalen Folie. Um sie am Schild anzubringen hat die Folie Klebestreifen an den Seiten.

Austausch der Schutzfolie:

- Die alte Folie abziehen und das Visier der Haube mit einem feuchten Tuch abwischen, um Verunreinigungen darauf zu entfernen.
- Das Schutzpapier von den Klebestreifen abziehen und die Folie auf das Schild kleben.

Einstellungen des Kopfbands

- Die Tiefe der Kopfbdeckung durch Rückstellen des oberen Kopfbands einstellen. Die ideale Position der Kopfbdeckung ist, wenn das Schweißband knapp über der Höhe der Augenbrauen sitzt.

2. Die Kopfbedeckung so einstellen, dass sie fest auf Ihrem Kopf sitzt:
- Durch Drehen des hinteren Rads.
 - Einfache Kopfbedeckung: Zurücksetzen des vorderen Kopfbands.
3. Den optimalen Abstand zwischen Nase und Visier auf 2 cm einstellen. Die Position der Schienen auf beiden Seiten der Kopfbedeckung zurücksetzen (siehe Anhang mit Bildern am Ende des Handbuchs).

4. Materialien

Teil	Produkt	Material
Kapuze	softhood kurz	Mikroporöses Polypropylen
	softhood kurz / lang	Nylon
Visier	softhood kurz	Polyethylenterephthalat (PET)
	softhood kurz / lang	Cellulosepropionat

5. Lagerung und Lagerfähigkeit

Lagern Sie die Haube an einem trockenen und sauberen Ort bei Raumtemperatur. Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung (Temperaturbereich von -10 °C bis +55 °C, relative Luftfeuchtigkeit zwischen 20 und 95 % Rh).

6. Garantie

Die Garantie stellt sicher, dass Sie einen Ersatz erhalten, wenn ein Produkt Material- oder Herstellungsfehler aufweist, die innerhalb von 12 Monaten nach Erwerb des Produkts auftreten. Der Garantieanspruch muss der Verkaufsabteilung/Fachhändler mitgeteilt werden. Außerdem muss der Kaufnachweis eingereicht werden (d. h. Rechnung oder Lieferbescheinigung). Die Garantie kann nur anerkannt werden, wenn keine Eingriffe in die Haube vorgenommen wurden.

7. Liste der Produkte und Ersatzteil

Tabelle 1: Produktname und Produktcode

Artikelnummer	Produktbeschreibung
4900.040	softhood, kurze Version, schwarz
4900.050	softhood, lange Version, schwarz
4900.041	softhood, kurze Version, grau
4900.051	softhood, lange Version, grau
4900.042	softhood, kurze Version, weiss
4900.052	softhood, lange Version, weiss

Tabelle 2: Liste der Ersatzteile

Product code	Product description
5003.210	Stimband für softhood
5004.020	Stirnschweißband für softhood - Packung mit 2 Stück
5000.100	Abreissfolie für softhood - 10 Stk

8. Zugelassene Kombinationen

Artikelnummer	Produktbeschreibung	Schutzniveau
4553.000	e3000x	TH3
4090.000	suppliedair	3A

9. Konformität mit folgenden Normen

EN12941 (TH3 in Kombination mit e3000X)

EN14594 (Klasse 3A in Kombination mit supplied air)

EN166

Konformitätserklärung:

Siehe Internetadresse auf der letzten Seite.

Rechtliche Hinweise:

Dieses Dokument erfüllt die Anforderungen der EU-Verordnung 2016/425 Abschnitt 1.4 des Anhangs II.

Benannte Stelle:

Detaillierte Informationen siehe letzte Seite.

SOFTHOOD ANVÄNDARHANDBOK - SVENSKA

Viktigt

För din säkerhets skull bör du läsa och komma ihåg instruktionerna nedan innan du använder produkten. Om du har frågor, kontakta tillverkaren eller din återförsäljare. Behåll manualen för framtida bruk.

1. Introduktion

Softhood är ett personligt andningskyddssystem baserat på konceptet med ett övertryck av filtrerad luft i andningsområdet. E3000X -andningskyddet filtrerar luften som sugts ut från miljön och släpper sedan ut den i skyddsskåpen. Övertrycket förhindrar föroreningar från att komma in i andningsregionen. Detta milda övertryck garanterar bärarens bekvämlighet, även vid långvarig användning. Andningen är lätt eftersom användaren inte behöver anstränga sig för att andas genom filtret. Huvudskyddet kan även användas med trycklöstmästersystemet, som arbetar enligt principen att tillföra luft från plaster med ren luft.

Alla softhoods i denna bruksanvisning ger andningskydd (i kombination med e3000x eller suppliedair) och ansiktsskydd mot höghastighetspartiklar och låg energipåverkan. Dessutom förser softhood även masken med kemisk resistens. Materialet i softhood är motståndskraftigt mot syror, alkalier och organiska ämnen.

Om du inte är säker på om masken är lämplig för en specifik tillämpning ska du kontakta tillverkaren eller din leverantör!

2. Begränsningar

- Använd aldrig masken i följande miljöer och under följande förhållanden:
 - Om luftens syrehalt är under 17 %.
 - I syrebekad miljöer.
 - I områden där föroreningar och deras koncentrationer ej är kända.
 - I miljöer som utgör en omedelbar fara för liv och hälsa.
- Om skyddsfolien skadas ska den bytas ut omedelbart.
- Masken skyddar inte mot hårda stötar, explosioner eller frätande ämnen.
- Ta dig tid i en säker plats och vidta lämpliga åtgärder om följande problem uppstår medan masken används:
 - Om du känner märkbar ökning av svårighet att andas eller andra andningsproblem.
 - Om du upplever dålig lukt, irritation eller obehaglig smak vid andning.
 - Om du upplever obehag eller mår illa.
- Använd certifierade originalfilter som endast är utformade för din luftrenande andningsapparat. Byt filter varje gång du upptäcker ny lukt i tillförd luft från andningsapparaten.
- Filter som utformats för att filtrera fasta eller flytande partiklar (partikelfilter) skyddar inte användaren mot gaser. Filter som utformats för att filtrera gaser skyddar inte användaren mot partiklar. Kombinerade filter måste användas på arbetsplatser som är kontaminerade med både partiklar och gaser.
- Maskens material kan orsaka allergiska reaktioner hos känsliga personer.
- Kontrollera produkten innan användning. Använd inte om någon del av systemet är skadad.
- Ställ inte masken på en varm yta.
- Denna produkt är avsedd att användas i miljöer med ett temperaturintervall från 0 °C till +60 °C med relativ fuktighet på 20–95 % Rh.

Maskens och visirets livslängd påverkas av många faktorer, till exempel kyla, värme, kemikalier, soljus eller felaktig användning. Masken ska kontrolleras dagligen för skador på både in- och utsida. Forsiktig användning och korrekt underhåll av skyddsmasken förlänger livslängden och förbättrar din säkerhet.

Kontroll före användning:

Kontrollera att alla delar av masken är oskadade och installerade på rätt sätt.

Rengöring och desinfektion:

- Efter varje arbetspass, rengör huvuddelen, inspektera varje del och byt ut delar som är skadade.
- Rengöring måste göras i ett rum med tillräcklig ventilation. Undvik att andas in skadliga föroreningar som har fastnat på de enskilda delarna!
- För att rengöra, använd ljust vatten med tvål eller annat icke-slipande rengöringsmedel och

- en mjuk borste (det rekommenderas inte att använda andra tvättmedel eller lösningsmedel).
 - Efter rengöring av enskilda delar med en fuktig trasa måste du grugga dem torra eller låta dem torka vid rumstemperatur.
 - Rengöring med aceton eller andra lösningsmedel kan skada produkten och förlora dess skydd.
 - För desinfektion, desinficera med en ren, mjuk trasa och desinfektionslösning (till exempel en 1% klorlösning med 10 000 ppm tillgängligt klor).
- Alternativt kan ett kombinerat tvättmedel / desinfektionsmedel användas.

Det är nödvändigt att vara mer uppmärksam på skyddet av produkten när du använder en tvättmaskin eller en diskmaskin! Vid rengöring med aceton eller andra lösningsmedel kan produkten skadas och kan förlora skyddet.

Skyddsfolier på visir

Masker levereras med en folie som skyddar visiret mot skador vid hantering och transport. Folien sys i masken och måste avlägsnas försiktigt.

En separat försedd folie på 0,1 mm är avsedd att skydda maskens skärmar efter avlägsnande av originalfolien. Folien är försedd med självhäftande tejp på sidorna så att den kan fästas på skärmen.

Byte av skyddsfolie:

- Skala av den gamla folien och torka maskens visir med en fuktig trasa för att avlägsna föroreningarna från den.
- Ta bort skyddspapperet från den självhäftande tejen och fäst folien på skärmen.

Justering av huvudband

1. Ställ in huvudenhetsens djup genom att sätta tillbaka toppbandet. Den perfekta positionen hos huvudenheten är där svettpbandet sitter, något över ögonbrynen.
2. Ställ huvudenheten så att den sitter ordentligt på huvudet:
 - Genom att vrida bakhjulet.
 - Grundläggande huvudenhet: sätta tillbaka toppbandet.
3. Ange det optimala avståndet mellan näsan och visiret till 2 cm. Återställ spårens placering på båda sidorna av huvudenheten (se bildbilagan i slutet av manualen).

3. Material

Del	Produkt	Material
Huva	softhood kort	Mikroporös polypropen
	softhood kort / lång	Nylon
Visir	softhood kort	Polyetylentereftalat (PET)
	softhood kort / lång	Cellulosapropionat

4. Förvaring och hållbarhet

Förvara masken i ett tørt och rent utrymme vid rumstemperatur borta från direkt solljus (mellan -10 °C och +55 °C med en relativ fuktighet mellan 20 och 95 % Rh).

5. Garanti

Garantin ser till att du kan få en ersättningsenhet om produkten har tillverknings- eller materialfel som syns inom 12 månader från inköpsdatum. Garantin tas ut från försäljning/försäljare. Kvitto på köp måste uppvisas på samma gång (Lex. faktura, leveransbekräftelse). Garantin godkänns bara om inga ingrepp gjorts i masken.

6. Lista över produkter och reservdelar

Tabell 1: Produktnamn och produktkod

Produktkod	Produktbeskrivning
4900.040	softhood, kort, svart
4900.050	softhood, lång, svart
4900.041	softhood, kort, grå
4900.051	softhood, lång, grå
4900.042	softhood, kort, vit
4900.052	softhood, lång, vit

Tabell 2: Lista över reservdelar

Produktkod	Produktbeskrivning
5003.210	Pannband till softhood
5004.020	Svettpband för softhood - paket med 2 st
5000.100	Riv av folie för softhood - 10 st

7. Godkända kombinationer

Produktkod	Produktbeskrivning	skyddsnivå
4553.000	e3000x	TH3
4090.000	suppliedair	3A

8. Överensstämmelse med följande standarder

EN12941 (TH3 i kombination med e3000X)

EN14594 (klass 3A i kombination med supplied air)

EN166

Förklaring om överensstämmelse:

Se Internetadressen på sista sidan.

Juridisk information:

Detta dokument uppfyller kraven i EU-förordning 2016/425 avsnitt 1.4 i bilaga II.

Anmält organ:

För detaljerad information se sista sidan.

SOFTHOOD MANUALE D'USO - ITALIANO

Importante

Per la propria sicurezza, leggere e ricordare le seguenti istruzioni prima dell'uso. In caso di domande, contattare il produttore o il distributore. Conservare il manuale per una futura consultazione.

1. Introduzione

Softhood è un sistema di protezione personale delle vie respiratorie basato sul principio della creazione di sovrappressione dell'aria filtrata nella zona respiratoria. Il respiratore e3000X filtra l'aria estratta dall'ambiente e poi la rilascia nel cappuccio protettivo. La sovrappressione impedisce ai contaminanti di entrare nella zona di respirazione. Questa lieve sovrappressione garantisce il comfort dell'utilizzatore, anche in caso di utilizzo per lunghi periodi. La respirazione rimane agevole perché l'utilizzatore non deve superare la resistenza del filtro. La testata può essere utilizzata anche con il suppliedair, che funziona in base al principio di fornire aria da luoghi con aria pulita.

Tutti i softhoods in questo manuale dell'utente forniscono protezione respiratoria (in combinazione con e3000x o suppliedair) e protezione del viso contro particelle ad alta velocità e impatto a bassa energia. Inoltre, il cappuccio softhood fornisce anche resistenza alle sostanze chimiche. Il materiale di softhood è resistente ad acidi, alcali e alle sostanze organiche.

Nel caso non si sia sicuri dell'idoneità del cappuccio per una specifica applicazione, consultare il produttore o il fornitore!

2. Limitazioni di utilizzo

1. Non utilizzare mai il cappuccio nei seguenti ambienti e nelle seguenti condizioni:

- In ambienti in cui la concentrazione di ossigeno è inferiore al 17%.
- In ambienti arricchiti di ossigeno.
- In ambienti dei quali l'utilizzatore non conosce il tipo o la concentrazione delle sostanze pericolose.
- In ambienti che rappresentano un pericolo i

2. I filtri progettati per trattenere le particelle solide e liquide (filtri antiparticolato) non proteggono l'utilizzatore dai gas. I filtri progettati per trattenere i gas non proteggono l'utilizzatore dalle particelle. Nel caso di un ambiente di lavoro contaminato sia da particelle sia da gas è necessario utilizzare filtri combinati.

3. Il materiale del cappuccio può provocare reazioni allergiche in soggetti sensibili.

4. Controllare attentamente il prodotto prima dell'uso. Non utilizzarlo, se un componente del sistema risulta danneggiato.

5. Non posizionare il cappuccio su superfici calde.

6. Il prodotto è destinato all'utilizzo in ambienti con temperatura compresa fra 0 °C e +60 °C, con umidità relativa di 20-95%.

La durata del cappuccio e delle visiere dipende da molti fattori come freddo, caldo, agenti chimici,

raggi solari o utilizzo errato. È opportuno controllare ogni giorno il cappuccio per individuare eventuali danni alla struttura interna o esterna. L'attento utilizzo e la corretta manutenzione del cappuccio protettivo ne aumentano la vita operativa e migliorano la propria sicurezza!

Controlli prima dell'uso:

Controllare che ogni parte del cappuccio non risulti danneggiata e che sia installata correttamente.

Pulizia e disinfezione:

- Dopo ogni turno di lavoro, pulire la sezione della testata, ispezionare ogni parte e sostituire le parti danneggiate.
- La pulizia deve essere effettuata in un locale con adeguata ventilazione. Evitare di inalare impurità dannose che si sono depositate sulle singole parti!
- Per la pulizia utilizzare acqua tiepida con sapone o altro detergente non abrasivo e una spazzola morbida (è sconsigliato l'uso di altri detergenti o solventi).
- Dopo aver pulito le singole parti con un panno umido, è necessario strofinarle per asciugarle o lasciarle asciugare a temperatura ambiente.
- La pulizia con acetone o altri solventi può danneggiare il prodotto e perdere la sua protezione.
- Per la disinfezione, disinfettare con un panno morbido e pulito e una soluzione disinfettante (ad esempio una soluzione di cloro all'1% con 10.000 ppm di cloro disponibile). In alternativa è possibile utilizzare un detergente/disinfettante combinato.

È necessario prestare maggiore attenzione alla protezione del prodotto quando si utilizza una lavatrice o una lavastoviglie! Quando si pulisce con acetone o altri solventi, il prodotto potrebbe danneggiarsi e perdere la protezione.

Pellicole di protezione per visiere

I cappucci sono forniti con una pellicola che protegge la visiera contro i danni durante la movimentazione e il trasporto. La pellicola è cucita nel cappuccio e deve essere rimossa con attenzione.

Una pellicola di 0,1 mm di spessore fornita separatamente è destinata a proteggere gli schermi dei cappucci dopo la rimozione della pellicola originale. La pellicola è dotata di nastri autoadesivi sui lati in modo da poter essere fissata allo schermo.

Sostituzione della pellicola di protezione:

- Staccare la pellicola vecchia, pulire la visiera del cappuccio con un panno umido per rimuovere le impurità.
- Rimuovere la carta protettiva dal nastro autoadesivo e incollare la pellicola sullo schermo.

Regolazione della fascia girotesta

1. Impostare la larghezza della protezione per il capo regolando la fascia girotesta superiore. La posizione ideale della protezione per il capo è quella in cui la fascia per il sudore si trova in posizione leggermente superiore al livello delle sopracciglia.
2. Fissare la protezione per il capo in modo che sia stabile sulla testa:
 - Facendo girare la rotella posteriore.
 - Protezione per il capo basic: regolando la fascia girotesta anteriore.
3. Impostare la distanza ottimale tra naso e visiera di 2 cm. Impostare la posizione delle guide su entrambi i lati della protezione per il capo (vedere allegato con le illustrazioni alla fine del manuale).
4. Materiali

Parte	Prodotto	Materiale
cappuccio	softhood corto	Polipropilene microporoso
	softhood corto / lungo	Nylon
Visiera	softhood corto	Polietilene tereftalato (PET)
	softhood corto / lungo	Propionato di cellulosa

5. Conservazione e durata

Conservare il cappuccio a temperatura ambiente e in un luogo asciutto e pulito. Evitare la luce diretta del sole (intervallo di temperatura da -10 °C a +55 °C con umidità relativa tra 20 e 95%).

6. Garanzia

La garanzia assicura la possibilità di ricevere una sostituzione se un prodotto presenta difetti di produzione o ai materiali qualora si verifichino entro 12 mesi dalla data di acquisto. La richiesta di intervento in garanzia deve essere presentata al reparto vendite o al rivenditore. Contestualmente si deve presentare una prova di acquisto (cioè una fattura o una bolla di consegna). La garanzia può essere accettata solo se non sono stati apportati interventi al cappuccio.

7. Elenco dei prodotti e dei ricambi

Tabella 1. Nome prodotto e codice prodotto

Codice prodotto	Descrizione prodotto
4900.040	softhood, corto, nero
4900.050	softhood, lungo, nero
4900.041	softhood, corto, grigio
4900.051	softhood, lungo, grigio
4900.042	softhood, corto, bianco
4900.052	softhood, lungo, bianco

Tabella 2. Elenco dei ricambi

Codice prodotto	Descrizione prodotto
5003.210	Fascia per softhood
5004.020	Sweatband per softhood - confezione da 2 pezzi
5000.100	Foglio strappabile per softhood - 10 pezzi

8. Combinazioni approvate

Codice prodotto	Descrizione del prodotto	livello di protezione
4553.000	e3000x	TH3
4090.000	suppliedair	3A

9. Conformità con i seguenti standard

EN12941 (TH3 in combinazione con e3000X)

EN14594 (Classe 3A in combinazione con supplied air)

EN166

Dichiarazione di conformità:
Vedere l'indirizzo Internet nell'ultima pagina.

Informazioni legali:
Questo documento è conforme ai requisiti del regolamento UE 2016/425 sezione 1.4 dell'allegato II.

Organismo notificato:
Per informazioni dettagliate vedere l'ultima pagina.

MANUAL DEL USUARIO DE SOFTHOOD - ESPAÑOL

Importante

A fin de garantizar su propia seguridad, lea y recuerde las siguientes instrucciones antes de utilizar el producto. Si tiene alguna pregunta, póngase en contacto con el fabricante o con su distribuidor autorizado. Guarde el manual para poder realizar las consultas necesarias en el futuro.

1. Introducción

Softhood es un sistema de protección respiratoria personal que tiene como principio la creación de una sobrepresión del aire filtrado en la zona de respiración. El respirador e3000X filtra el aire extraído del ambiente y luego lo libera en la capucha protectora. La sobrepresión evita que entren agentes contaminantes en la zona de respiración. Al tratarse de una sobrepresión leve, el confort para quien la usa queda garantizado incluso en periodos de uso prolongados. La respiración no cuesta ningún esfuerzo porque el usuario no necesita vencer la resistencia del filtro. El cabezal también se puede usar con el suppliedair, que funciona según el principio de suministro de aire desde lugares con aire limpio.

Todas las softhoods en este manual del usuario brindan protección respiratoria (en combinación con e3000x o suppliedair) y protección facial contra partículas de alta velocidad e impacto de baja energía. Además, la capucha softhood también ofrece resistencia a las agresiones químicas. El material de la softhood es resistente a los ácidos, a las sustancias alcalinas y a las orgánicas.

Si no está seguro sobre la adecuación de la capucha para algún uso específico, consulte al fabricante o a su distribuidor.

2. Limitaciones de uso

- No utilice nunca la capucha en los siguientes entornos ni cuando se den las siguientes condiciones:
 - En entornos cuya concentración de oxígeno sea inferior al 17 %.
 - En entornos enriquecidos con oxígeno.
 - En entornos en los que el usuario no conozca el tipo de sustancias peligrosas presentes ni su concentración.
 - En entornos que representen una amenaza inmediata para la vida y la salud.
- Si la película de protección está deteriorada, sustitúyala inmediatamente.
- La capucha no protege contra fuertes impactos, explosiones o sustancias corrosivas.
- Desplácese a un lugar seguro y tome las medidas oportunas en caso de que acontezca alguno de los siguientes problemas mientras utiliza la capucha:
 - Si siente un incremento considerable en la resistencia a la respiración o cualquier otro problema de respiración.
 - Si experimenta irritación o detecta un sabor u olor desagradables al respirar.
 - Si no se encuentra bien o siente náuseas.
- Utilice filtros originales certificados diseñados específicamente para su respirador purificador de aire autónomo. Cambie los filtros cada vez que detecte un cambio de olor en el aire suministrado por el respirador.
- Los filtros diseñados para impedir el paso de partículas sólidas y líquidas (filtros de partículas) no protegen al usuario contra los gases. Los filtros diseñados para impedir el paso de gases, no protegen al usuario contra las partículas. Es necesario utilizar filtros combinados en entornos de trabajo contaminados con ambos tipos de polución.
- El material con el que está fabricada la capucha puede producir reacciones alérgicas en personas sensibles.
- Preste atención cuando realice la comprobación del estado del producto antes de su uso. No lo utilice si está dañada alguna pieza del sistema.
- No coloque la capucha sobre superficies calientes.
- Este producto está diseñado para su uso en entornos con un rango de temperatura entre 0 °C y 60 °C y con una humedad relativa entre el 20 % y el 95 %.

La vida útil de la capucha y los visores depende de muchos factores, como el frío, el calor, las sustancias químicas, la luz solar o un uso incorrecto. Debe revisarse el estado de la capucha a diario por si presentara daños en su estructura interior o exterior. El correcto uso y mantenimiento de la capucha protectora aumentarán su vida útil y mejorarán la seguridad de los usuarios.

Comprobaciones previas a su uso:

Compruebe que todas las piezas de la capucha están en perfecto estado y correctamente instaladas.

Limpieza y desinfección:

- Después de cada turno de trabajo, limpie la sección del cabezal, inspeccione cada pieza y reemplace cualquier pieza que esté dañada.
- La limpieza debe realizarse en una habitación con ventilación adecuada. ¡Evite inhalar impurezas nocivas que se hayan asentado en las piezas individuales!
- Para limpiar, use agua tibia con jabón u otro detergente no abrasivo y un cepillo suave (no se recomienda usar otros detergentes o solventes).
- Después de limpiar las piezas individuales con un paño húmedo, debe frotarlas para secarlas o dejarlas secar a temperatura ambiente.
- La limpieza con acetona u otros disolventes puede dañar el producto y perder su protección.
- Para la desinfección, desinfecte con un paño limpio y suave y una solución desinfectante (por ejemplo, una solución de cloro al 1% con 10.000 ppm de cloro disponible). Alternativamente, se puede utilizar un detergente / desinfectante combinado.

¡Es necesario prestar más atención a la protección del producto cuando se usa una lavadora o un lavavajillas! Al limpiar con acetona u otros solventes, el producto puede dañarse y perder protección.

Láminas protectoras del visor

La capucha viene con una lámina que protege el visor contra cualquier daño que pueda sufrir durante su manipulación o transporte. La lámina está cosida a la capucha y se debe retirar con cuidado.

Se proporciona por separado una lámina de 0,1 mm de grosor diseñada para proteger el visor de la capucha después de retirar la lámina original. La lámina tiene cinta autoadhesiva a los lados para que pueda fijarla al visor.

Sustitución de la lámina protectora:

- Retire la lámina antigua y limpie el visor de la capucha con un paño húmedo para eliminar cualquier impureza.
- Retire el papel de protección de la cinta autoadhesiva y fije la lámina al visor.

Ajuste de las cintas de sujeción

- Ajuste la profundidad del amés de sujeción a la cabeza reajustando la cinta superior. Para que la posición del amés de sujeción sea la ideal, la banda antitranspiración debe quedar ligeramente por encima de la altura de las cejas.
- Acomode el amés de sujeción de modo que se ajuste con firmeza a la cabeza:
 - Girotando la rueda posterior.
 - Amés básico: ajustando la cinta frontal.
- Lo ideal es que deje una distancia de 2 cm entre la nariz y el visor. Reajuste la posición de los rieles laterales del amés de sujeción (véase el anexo gráfico al final de este manual).

3. Materiales

Parte	Producto	Material
cappuccio	Softood corto	Polipropileno microporoso
	Softood corto / largo	Nylon
Visiera	Softood corto	Tereftalato de polietileno (PET)
	Softood corto / largo	Propionato de celulosa

4. Almacenamiento y conservación

Guarde la capucha en un lugar limpio y seco a temperatura ambiente, evitando la exposición directa a la luz solar (rango de temperatura de entre -10 °C y +55 °C y rango de humedad de entre el 20 % y el 95 %).

5. Garantía

La garantía asegura que cualquier producto que presente defectos de fabricación o de materiales durante los 12 meses siguientes a la fecha de compra será reemplazado. Cualquier reclamación de garantía deberá comunicarse al departamento de ventas/distribuidor. Asimismo, será necesario presentar un justificante de compra (por ejemplo una factura o un certificado de entrega). La garantía solo será válida si la capucha no ha sido manipulada.

6. Lista de productos y piezas de recambio

Tabla 1. Nombre y código del producto

Código de producto	Descripción del producto
4900.040	softhood, corta, negra
4900.050	softhood, larga, negra
4900.041	softhood, corta, gris
4900.051	softhood, larga, gris
4900.042	softhood, corta, blanca
4900.052	softhood, larga, blanca

Tabla 2. Lista de piezas de recambio

Código de producto	Descripción del producto
5003.210	Diadema para softhood
5004.020	Banda de sudor para softhood - paquete de 2 piezas
5000.100	Corte la lámina para softhood - 10 piezas

7. Combinaciones homologadas

código de producto	Descripción del producto	nivel de protección
4553.000	e3000x	TH3
4090.000	suppliedair	3A

9. Cumplimiento de las siguientes normas

EN12941 (TH3 en combinación con e3000X)

EN14594 (Clase 3A en combinación con el supplied air)

EN166

Declaración de conformidad:

Consulte la dirección de internet de la última página.

Información legal:
Este documento cumple con los requisitos del Reglamento UE 2016/425 establecidos en el anexo II, punto 1.4.

Organismo acreditado:
Si desea más información, consulte la última página.

MANUAL DO USUÁRIO DE SOFTHOOD - PORTUGUÊS

Importante

Para garantir a sua segurança, leia e recorde as seguintes instruções antes de usar. Se subsistirem quaisquer dúvidas, não hesite em contactar o fabricante ou o seu distribuidor. Guarde o manual para consultas futuras.

1. Introdução

Softhood é um sistema de proteção pessoal respiratório baseado no princípio de criar uma sobrepressão do ar filtrado na zona de respiração. O respirador e3000X filtra o ar extraído do ambiente e o libera para a capa de proteção. A sobrepressão impede a entrada de contaminantes para a zona de respiração. Esta sobrepressão ligeira assegura o conforto do utilizador mesmo em utilizações de longa duração. Continua a ser fácil respirar porque o utilizador não tem de vencer a resistência do filtro. A peça da cabeça também pode ser usada com o sistema suppliedair, que opera com o princípio de fornecer ar a partir de locais com ar limpo.

Todas as softhoods neste manual do usuário fornecem proteção respiratória (em combinação com e3000X ou suppliedair) e proteção facial contra partículas de alta velocidade e impacto de baixa energia. Além disso, a viseira softhood oferece ainda resistência a produtos químicos. O material da softhood é resistente a ácidos, álcalis e substâncias orgânicas.

Se não tem a certeza se a viseira é adequada para uma determinada aplicação, informe-se junto do fabricante ou do seu fornecedor!

2. Limitações de uso

- Nunca use a viseira nos ambientes e nas condições indicados em seguida:
 - Se a concentração de oxigénio no ambiente for inferior a 17%.
 - Em ambientes ricos em oxigénio.
 - Em ambientes onde o utilizador desconheça o tipo de substâncias perigosas presentes e a sua concentração.
 - Em ambientes que representem um perigo imediato para a vida e para a saúde.
- Se a película de proteção sofrer danos, substitua-a imediatamente.
- A viseira não protege contra choques duros, explosões ou substâncias corrosivas.
- Afastar-se para um local seguro e tome as medidas adequadas caso algum dos problemas indicados em seguida ocorra durante o uso da viseira:
 - Se sentir um aumento significativo na resistência à respiração ou quaisquer outros problemas relacionados com a respiração.
 - Se sentir mau cheiro, irritação ou um sabor desagradável enquanto respira.
 - Se sentir indisposição ou náuseas.
- Utilize apenas filtros originais certificados concebidos para a sua unidade de filtragem e ventilação. Substitua os filtros sempre que detetar a mudança de odor no ar fornecido pelo respirador.
- Os filtros concebidos para capturar partículas sólidas e líquidas (filtros de partículas) não protegem o utilizador contra qualquer tipo de gás. Os filtros concebidos para capturar gases não protegem o utilizador contra qualquer tipo de partículas. Em locais de trabalho contaminados com partículas e gases, é necessário usar filtros combinados.
- O material da viseira pode causar reações alérgicas em pessoas sensíveis.
- É importante verificar o produto com atenção antes de o usar. Não utilize, se alguma peça do sistema estiver danificada.
- Não coloque a viseira em cima de superfícies quentes.
- Este produto destina-se a ser utilizado em ambientes com um intervalo de temperatura de 0 °C a +60 °C com humidade relativa de 20-95% Hr.

O período de vida útil da viseira e das máscaras é influenciado por muitos fatores como o frio, o calor, os produtos químicos, a luz do sol ou utilização incorreta. A viseira deve ser verificada diariamente para determinar se há danos no interior ou no exterior da estrutura. A utilização cuidadosa e a manutenção correta da viseira de proteção melhora o período de vida útil e contribui para a sua segurança! Inspeccionar antes de usar:

Inspeccione cada uma das peças da viseira certificando-se de que não apresenta danos e está instalada corretamente.

Limpeza e desinfecção:

- Após cada turno de trabalho, limpe a seção do cabecote, inspecione cada peça e substitua quaisquer peças que estejam danificadas.
- A limpeza deve ser feita em ambiente com ventilação adequada. Evite inalar impurezas prejudiciais que se acumularam nas partes individuais!
- Para limpar, use água morna com sabão ou outro detergente não abrasivo e uma escova macia (não é recomendado o uso de outros detergentes ou solventes).
- Depois de limpar as peças individuais com um pano úmido, você deve esfregá-las ou deixá-las secar em temperatura ambiente.
- A limpeza com acetona ou outros solventes pode danificar o produto e perder sua proteção.
- Para desinfecção, desinfete com um pano limpo e macio e uma solução desinfetante (por exemplo, uma solução de cloro a 1% com 10.000 ppm de cloro disponível). Alternativamente, um detergente / desinfetante combinado pode ser usado.

É necessário prestar mais atenção à proteção do produto ao usar uma máquina de lavar roupa ou louça! Ao limpar com acetona ou outros solventes, o produto pode ficar danificado e perder a proteção.

Películas de proteção das máscaras

As viseiras são fornecidas com uma película que protege a máscara de danos durante o manuseamento e transporte. A película está cosida à viseira e tem de ser retirada com cuidado.

Uma película com 0,1 mm de espessura é fornecida em separado e serve para proteger os escudos destas viseiras após a remoção da película original. Para prender a película ao escudo, a película dispõe de fitas autocolantes nas laterais.

Substituição da película de proteção:

- Descole a película antiga, limpe a máscara da viseira com um pano húmido para remover as impurezas.
- Retire o papel de proteção da fita autocolante e cole a película ao escudo.

Ajustes da correia da cabeça

- Regule a profundidade do equipamento da cabeça reajustando a correia de cabeça superior. A posição ideal do equipamento da cabeça é quando a fita de transpiração está ligeiramente apoiada acima do nível da sobrancelha.
- Ajuste o equipamento da cabeça de modo a ficar bem assente na sua cabeça:
 - Girando a roda traseira.
 - Equipamento de cabeça básico: reajustando a correia de cabeça dianteira.
- Ajuste a distância ideal entre o nariz e a máscara para 2 cm. Reajuste a posição das calhas em ambos os lados do equipamento da cabeça (ver imagem anexada no fim do manual).

3. Materiais

Parte	Produtos	Material
de capuz	softhood curto	Polipropileno microporoso
	softhood curto / longo	Nylon
Viseira	softhood curto	Tereftalato de polietileno (PET)
	softhood curto / longo	Propionato de celulose

4. Conservação e prazo de validade

ConsERVE a viseira num local seco e limpo à temperatura ambiente, evite a luz direta do sol (intervalo de temperatura de -10 °C a +55 °C com uma humidade relativa entre 20 e 95% Hr).

5. Garantia

A garantia assegura que irá receber um produto de substituição para o que adquiriu se ocorrer qualquer defeito de fabrico ou de material no prazo de 12 meses após a data da compra. A reclamação da garantia deve ser apresentada ao departamento de vendas/retalhista. Simultaneamente, deve ser apresentada a correspondente prova de compra (ou seja, uma fatura ou um comprovativo de fornecimento). A garantia só pode ser reconhecida se não tiver sido realizada qualquer intervenção na viseira.

6. Lista de produtos e peças de sobressalentes

Tabela 1: Nome do produto e código do produto

Código do produto	Descrição do produto
4900.040	softhood, curta, preta
4900.050	softhood, longa, preta
4900.041	softhood, curta, cinza
4900.051	softhood, longa, cinza
4900.042	softhood, curta, branca
4900.052	softhood, longa, branca

Tabela 2: Lista de peças de substituição

Código do produto	Descrição do produto
5003.210	Diadema para softhood
5004.020	Sweatband para softhood - conjunto de 2 peças
5000.100	Rasgue a folha para softhood - 10 pcs

7. Combinações aprovadas

Código do produto	Descrição do Produto	nível de proteção
4553.000	e3000x	TH3
4090.000	suppliedair	3A

9. Conformidade com as seguintes normas

EN12941 (TH3 em combinação com e3000X)

EN14594 (Classe 3A em combinação com supplied air)

EN166

Declaração de conformidade:
Ver endereço web na última página.

Informações legais:
Este documento atende aos requisitos do Regulamento UE 2016/425, ponto 1.4 do anexo II.

Organismo notificado:
Para obter informações detalhadas, consulte a última página.

SOFTHOOD GEBRUIKERSHANDLEIDING - NEDERLANDS

Belangrijk

Lees voor gebruik de volgende instructies goed door en onthoud deze voor uw eigen veiligheid. Neem in geval van vragen contact op met de fabrikant of uw distributeur. Bewaar de handleiding voor toekomstige raadpleging.

1. Inleiding

Softhood is een persoonlijk ademhalingssysteem dat is gebaseerd op een overdruk van gefilterde lucht in de ademzone. Het e3000X-ademhalingsapparaat filtert de lucht die uit de omgeving wordt gehaald en geeft deze vervolgens af in de beschermende kap. De overdruk voorkomt dat verontreinigende stoffen de ademzone binnendringen. Deze lichte overdruk waarborgt het comfort voor de drager, zelfs bij langdurig gebruik. Ademen blijft makkelijk, omdat de gebruiker geen weerstand van het filter ondervindt. Het kopstuk kan ook worden gebruikt met het suppliedair, dat werkt op basis van het leveren van lucht uit locaties met schone lucht.

Alle softhoods in deze gebruikershandleiding bieden ademhalingsbescherming (in combinatie met e3000x of suppliedair) en gezichtsbescherming tegen deeltjes met hoge snelheid en lage energie-impact. Bovendien biedt de softhood-kap ook chemische weerstand. Het materiaal van de softhood biedt weerstand tegen zuren, alkalien en organische stoffen.

Als u niet zeker bent van de geschiktheid van de kap voor een specifieke toepassing, kunt u contact opnemen met de producent of uw leverancier.

2. Gebruiksbeperkingen

- Gebruik het masker nooit in de volgende omgevingen en onder de volgende omstandigheden:
 - Als de zuurstofconcentratie in de omgeving lager is dan 17 %.
 - In zuurstofvrije omgevingen.
 - In omgevingen waarin de gebruiker weinig kennis heeft van de gevaarlijke stoffen en de concentratie ervan.
 - In omgevingen met een directe gevaar voor het leven en de gezondheid.
- Vervang de beschermfolie onmiddellijk als deze is beschadigd.
- De kap beschermt niet tegen harde schokken, explosies of bijtende stoffen.
- Ga naar een veilige locatie en neem passende maatregelen wanneer een van de volgende problemen zich voordoet tijdens het gebruik van de kap:
 - Als u een aanzienlijke toename voelt in ademhalingsweerstand of bij andere problemen met ademen.
 - Als u een vieze geur ruikt, geïrriteerde luchtwegen opmerkt of een onprettige smaak proeft tijdens het ademen.
 - Als u zich onwel voelt of misselijk.
- Gebruik alleen gecertificeerde, originele filters voor uw elektrisch luchtzuiverende ademhalingsstoestel. Vervang de filters elke keer dat u een verandering van geur in de aangevoerde lucht van het ademhalingsstoestel waarneemt.
- Filters die filteren op vaste en vloeibare deeltjes (deeltjesfilters) beschermen de gebruiker niet

tegen gassen. Filters die filteren op gassen beschermen de gebruiker niet tegen deeltjes. In een verkuimde die is verontreinigd met gassen en deeltjes, moeten gecombineerde filters worden gebruikt.

- Het materiaal van de kap kan allergische reacties veroorzaken bij gevoelige personen.
- Let op dat u het product controleert voor gebruik. Als enig deel van het systeem is beschadigd, gebruik dit dan niet.
- Leg de kap niet op een heet oppervlak.
- Dit product is bedoeld voor gebruik in omgevingen met een temperatuur van 0 °C tot +60 °C met een relatieve luchtvochtigheid van 20 - 95 %.

De levensduur van de kap en vizieren wordt beïnvloed door veel factoren, zoals koude, hitte, chemicaliën, zonlicht of onjuist gebruik. De kap moet dagelijks worden gecontroleerd op mogelijke schade van de binnen- en buitenkant. Zorgvuldig gebruik en correct onderhoud van de beschermkap verlengt de levensduur en verbetert uw veiligheid!

Controleren voor gebruik:

Controleer dat elke onderdeel van de kap onbeschadigd is en correct aangebracht.

Reiniging en desinfectie:

- Reinig na elke werkploeg het kopgedeelte, inspecteer elk onderdeel en vervang alle beschadigde onderdelen.
- Reiniging dient te gebeuren in een ruimte met voldoende ventilatie. Vermijd het inademen van schadelijke onzuiverheden die zich op de afzonderlijke onderdelen hebben afgezet!
- Gebruik voor het reinigen lauw water met zeep of een ander niet-schurend reinigingsmiddel en een zachte borstel (het wordt niet aanbevolen om andere reinigingsmiddelen of oplosmiddelen te gebruiken).
- Na het reinigen van afzonderlijke onderdelen met een vochtige doek, moet u ze droogwrijven of laten drogen bij kamertemperatuur.
- Reiniging met aceton of andere oplosmiddelen kan het product beschadigen en zijn bescherming verliezen.
- Voor desinfectie desinfecteren met een schone, zachte doek en desinfecterende oplossing (bijvoorbeeld een 1% chlooroplossing met 10.000 ppm beschikbaar chloor). Als alternatief kan een gecombineerd reinigingsmiddel / desinfectiemiddel worden gebruikt.

Het is noodzakelijk om meer aandacht te besteden aan de bescherming van het product bij gebruik van een wasmachine of een vaatwasser!

Bij het reinigen met aceton of andere oplosmiddelen kan het product beschadigd raken en bescherming verliezen.

Beschermfolies van vizier

Kappen worden geleverd met een folie die het vizier beschermt tegen schade tijdens hantering en transport. De folie is in de kap genaaid en moet voorzichtig worden verwijderd.

Een apart geleverde folie van 0,1 mm dik beschermt de schilden van deze kappen na verwijdering van de originele folie. Om die aan het schild te bevestigen, heeft de folie stukjes plakband aan de zijkanten.

Vervanging van beschermfolie:

- Verwijder de oude folie en veeg het vizier schoon met een vochtige doek om onzuiverheden te verwijderen.
- Verwijder het beschermende papier van het plakband en plak de folie op het schild.

Aanpassing hoofdband

- Pas de diepte van de hoofdbedekking aan met de bovenste hoofdband. De ideale positie van de hoofdbedekking is als de zweetband zich net boven de wenkbrauwen bevindt.
- Pas de hoofdbedekking zodanig aan dat die stevig aanvoelt op uw hoofd:
 - Door het achterste wiel te draaien.
 - Basishoofdbedekking: de voorste hoofdband verstellen.
- Stel de optimale afstand tussen de neus en het vizier in op 2 cm. Stel de positie van de rails aan beide zijden van de hoofdbedekking opnieuw af (zie de bijlage met illustraties achterin de handleiding).

3. Materialen

Part	Product	Material
Kap	softhood kort	Microporeus polypropyleen
	softhood kort / lang	Nylon
Vizier	softhood kort	Polyethyleentereftalaat (PET)
	softhood kort / lang	Cellulosepropionaat

4. Opslag en levensduur

Sla de kap op in een droge en schone plaats op kamertemperatuur en vermijd direct zonlicht

(temperatuurbereik van -10 °C tot +55 °C met relatieve luchtvochtigheid tussen 20 en 95 %).

5. Garantie

De garantie zorgt ervoor dat u een vervangend product ontvangt indien uw product productie- of materiaalfouten bevat binnen 12 maanden na aankoopdatum. Uw garantieverzoek dient u aan de verkoopafdeling/verkoper te richten. U dient daarbij uw aankoopbewijs te verzenden (d.w.z. een factuur of leveringsbevestiging). De garantie kan alleen worden erkend als er geen onderbrekingen in de kap zijn aangebracht.

6. Lijst met producten en reserveonderdelen

Tabel 1: Productnaam en productcode

Productcode	Productbeschrijving
4900.040	softhood, kort, zwart
4900.050	softhood, lang, zwart
4900.041	softhood, kort, grijs
4900.051	softhood, lang, grijs
4900.042	softhood, kort, wit
4900.052	softhood, lang, wit

Tabel 2: Lijst met reserveonderdelen

Productcode	Productbeschrijving
5003.210	Hoofdband voor softhood
5004.020	Zweetband voor de slaap - pak van 2 stuks
5000.100	Afscheurfolie voor softhood - 10 stuks

7. Goedgekeurde combinaties

productcode	product beschrijving	niveau van bescherming
4553.000	e3000x	TH3
4090.000	suppliedair	3A

9. Conformiteit met volgende normen

EN12941 (TH3 in combinatie met e3000X)

EN14594 (Klasse 3A in combinatie met supplied air)

EN166

Conformiteitsverklaring:

Zie internetadres op de laatste pagina.

Juridische informatie:

Dit document voldoet aan de eisen van de EU-verordening 2016/425 punt 1.4 van bijlage II.

Aangemelde instantie:

Detailinformatie: zie laatste pagina

HANDLEIDING SOFTHOOD - SUOMI

Tärkeää

Oman turvallisuutesi varmistamiseksi lue seuraavat ohjeet ennen käyttöä ja pidä ne mielessä. Jos sinulla on kysyttävää, ota yhteyttä valmistajaan tai jälleenmyyjäisi. Säilytä käyttöopas myöhempiä käyttöä varten.

1. Johdanto

Softhood on henkilökohtainen hengityssuojainjärjestelmä, joka perustuu ylipaineisen suodatetun ilman tuottamiseen hengitystilassa. E3000X -hengityssuojain suodattaa ympäristöstä poistetun ilman ja vapauttaa sen sitten suojakoteloon. Ylipaine estää epäpuhtauksien pääsyn hengitystilaan. Tämä pieni ylipaine takaa käyttäjän mukavuuden pitkällisessäkin käytössä. Hengittäminen on helppoa, koska käyttäjän ei tarvitse voittaa suodatimen vastusta. Päättyösä voidaan käyttää myös paineväitussuojajärjestelmän kanssa, joka toimii periaatteella, jossa ilmaa syötetään paikasta puhtaalla ilmalla.

Kaikki tämän käyttöohjeen softhoods tarjoavat hengityssuojaimen (yhdessä e3000x: n tai suppliedair) ja kasvonsuojauksen suumopeuksilla huukkasilla ja pienillä energiavaikutuksilla. Softhood-päähiineen materiaali kestää happoja, alkaleja ja orgaanisia aineita.

Jos et ole varma päähiineen soveltuvuudesta tiettyyn käyttöön, kysy neuvoa valmistajalta tai toimittajalta!

2. Käytön rajoitukset

- Älä koskaan käytä päähiinettä seuraavissa ympäristöissä tai seuraavissa olosuhteissa.
 - Jos happipitoisuus ympäristössä on alle 17 %.
 - Happiprikissa ympäristössä.
 - Ympäristöissä, joissa käyttäjällä ei ole tietoa vaarallisten aineiden tyyppistä ja niiden pitoisuuksista.
 - Ympäristöissä, joissa on välitön henkeä tai terveyttä uhkaava vaara.
- Jos suojakalvo on vahingoittunut, vaihda se välittömästi.
- Päähiine ei suojaa kovilla iskulla, räjähdyskillä tai syövyttävillä aineilla.
- Siirry turvalliseen paikkaan ja ryhdy asianmukaisiin toimiin, jos jokin seuraavista ongelmista ilmenee päähiineen käytön aikana.
 - Jos tunnet merkittävää hengitysvastuksen lisääntymistä tai muita hengitysongelmia.
 - Jos haistat pahan hajun, tunnet ärsyttävän tai epämiellyttävän maun hengittäessäsi.
 - Jos et tunne olosi hyväksi tai tunnet pahoinvointia.
- Käytä moottoridussa epäpuhtauksia poistavassa hengityssuojaimessa ainoastaan sille suunnitelluja sertifiioituja, alkuperäisiä suodattimia. Vaihda suodatin aina, kun tunnet muutoksen suojaimesta tulevan ilman hajussa.
- Kintelä ja nestemäisiä huukkasu suodattavat suodattimet (huukassuodattimet) eivät suojaa käyttäjää kaasulta. Kaasuja suodattavat suodattimet eivät suojaa käyttäjää huukkasilla. Jos työpaikalla on sekä huukkasia että kaasuja, on käytettävä yhdistelmäsuodattimia.
- Päähiineen valmistusmateriaali voi aiheuttaa allergisia reaktioita herkille käyttäjille.
- Tarkasta tuote erittäin huolellisesti ennen käyttöä. Jos järjestelmän jokin osa on vahingoittunut, älä käytä sitä.
- Älä aseta päähiinettä kuumalle pinnalle.
- Tämä tuote on tarkoitettu käytettäväksi ympäristössä, jonka lämpötila on 0–60 °C ja suhteellinen kosteus 20–95 % RH.

Päähiine ja visiriin einkään vaikuttavat monet tekijät, kuten kylmyys, kuumeisuus, kemikaalit, auringonvalo ja viiheellinen käyttö. Päähiine on tarkastettava päivittäin sisä- ja ulkorakenteen vaurioiden varalta. Suojapäähiineen huollon käyttö ja oikea ylläpito lisäävät käyttöikää ja parantavat turvallisuutta!

Tarkistus ennen käyttöä

Tarkista, että kaikki päähiineen osat ovat vaurioittomia ja asennettu kunnolla.

Puhdistus ja desinfiointi:

- Puhdistus pääosa jokaisen työvuoron jälkeen, tarkasta jokainen osa ja vaihda kaikki vaurioituneet osat.
- Puhdistus on suoritettava huoneessa, jossa on riittävä ilmanvaihto. Vältä hengittämästä haitallisia epäpuhtauksia, jotka ovat laskeutuneet yksittäisiin osiin!
- Käytä puhdistamiseen haaleaa vettä saippualla tai muulla hankaamattomalla pesuaineella ja pehmeällä harjalla (ei ole suositeltavaa käyttää muita pesuaineita tai liuottimia).
- Kun olet puhdistanut yksittäiset osat kostealla liinalla, hankaa ne kuiviksi tai anna kuivua huoneenlämmössä.
- Puhdistus asetonilla tai muilla liuottimilla voi vahingoittaa tuotetta ja menettää suojan.
- Desinfiointi desinfiointia varten puhtaalla, pehmeällä liinalla ja desinfiointiliuoksella (esimerkiksi 1% klooriliuos ja 10000 ppm käytettävissä olevaa klooria). Vaihtoehtoisesti voidaan käyttää yhdistettyä pesu- / desinfiointiainetta.

Tuotteen suojaamiseen on kiinnitettävä enemmän huomiota, kun käytät pesukonetta tai astianpesukonetta! Kun puhdistat asetonilla tai muilla liuottimilla, tuote voi vaurioitua ja menettää suojan.

Visiirin suojakalvot

Päähiineissä on kalvo, joka suojaa visiriä vaurioilta käsittelyn ja kuljetuksen aikana. Kalvo on ommeltu päähiineeseen, ja se on irrotettava varoen.

Eriksien toimitettu 0,1 mm:n paksuinen kalvo on tarkoitettu suojaamaan näiden päähiineiden suojuksia alkuperäisen kalvon irrottamisen jälkeen. Kalvon reunoilla on teippiä, jotta se voidaan kiinnittää suojukseen.

Suojakalvon vaihtaminen

- Irrota vanha kalvo ja pyyhi päähiineen visiri kostealla liinalla poistaaksesi siitä epäpuhtaudet.
- Poista teipin suojapaperi ja ilmaa kalvo suojukseen.

Pääpannan säätö

- Säädä päähiineen syvyys ylemmällä pääpannalla. Päähiine on parasta sijoittaa siten, että hikinauhaa jää hieman kulmakarvojen yläpuolelle.
- Säädä päähiine siten, että se istuu tukevasti päässä.

- Kääntämällä takakiekkoo.
 - Peruspäähine: säätämällä etupääpantaa.
3. Säädä nenän ja visiriin väliseksi etäisyydeksi 2 cm. Säädä kiskojen asentoa päähineen molemmalla puolella (katso kuvallite käyttöoppaan lopussa).
3. Materiaalit

Osa	Tuote	materiaali
Huppu	Pehmeys lyhyt	Mikrohuokoinen polypropeeni
	Pehmeys lyhyt / pitkä	Nailon
lippa	Pehmeys lyhyt	Polyteenitereftalaatti (PET)
	Pehmeys lyhyt / pitkä	Selluloosapropionaatti

4. Säilytys ja säilyvyysaika

Säilytä päähinettä kuivassa ja puhtaassa tilassa huonelämpötilassa suoralla auringonvalolta suojattuna (lämpötila välillä -10→+55 °C suhteellisen ilmankosteuden ollessa välillä 20-95 % Rh).

5. Takuu

Takuu takaa, että tuote, jossa on valmistus- tai materiaaliavioja, jotka ilmenevät 12 kuukauden sisällä ostopäivästä, vaihdetaan. Takuuvaade on esitettävä myyntiasitolle/jälleenmyyjälle. Tällöin on toimitettava myös ostodistite (ts. lasku tai toimituskuiti). Takuu vahvistetaan vain, jos päähinettä ei ole peukaloitu millään tavalla.

6. Tuote- ja varaosaluettelo

Taulukko 1. Tuotteen nimi ja tuotekoodi

Tuotekoodi	Tuotekuvaus
4900.040	softhood, lyhyt, musta
4900.050	softhood, pitkä, musta
4900.041	softhood, lyhyt, harmaa
4900.051	softhood, pitkä, harmaa
4900.042	softhood, lyhyt, valkoinen
4900.052	softhood, pitkä, valkoinen

Taulukko 2. Varaosaluettelo

Tuotekoodi	Tuotekuvaus
5003.210	Päänauha softhood
5004.020	Hikinauha softhood - pakkaus 2 kpl
5000.100	Repäisykalvo softhood - 10 kpl

7. Hyväksytyt yhdistelmät

Tuotekoodi	Tuotteen Kuvaus	niveau van bescherming
4553.000	e3000x	TH3
4090.000	suppliedair	3A

9. Seuraavien standardien noudattaminen

EN12941 (TH3 yhdessä e3000X:n kanssa)

EN14594 (luokka 3A yhdistettynä supplied air)

EN166

Vaatimustenmukaisuusvakuutus:
Internetsito löytyy viimeiseltä sivulta.

Oikeudelliset tiedot:
Tämä asiakirja vastaa EU-asetuksen 2016/425 II liitteen 1.4 kohdan vaatimuksia.

Ilmoitettu laitos:
Yksityiskohtaiset tiedot löydät viimeiseltä sivulta.

SOFTHOOD BRUGERVEJLEDNING - DANSK

Vigtigt

Læs og husk denne vejledning for brug, af hensyn til din egen sikkerhed. Har du spørgsmål, bedes du kontakte producenten eller forhandleren. Opbevar vejledningen til fremtidig brug.

1. Indledning

Softhood er et personligt åndedrætsværn baseret på princippet om at skabe et overtryk af filteret luft i indåndingsområdet. E3000X respirator filterer luften, der udvindes fra miljøet, og figurer den derefter i beskyttelseskappen. Overtrykket forhindrer forurenende stoffer i at komme ind i indåndingsområdet. Dette lette overtryk sørger for, at masken er behagelig at have på, selv efter lang tids brug. Det er derfor nemt at trække vejret, fordi brugeren ikke behøver at kompensere for filterets modstand. Hovedstykket kan også bruges sammen med suppliedair, som fungerer på princippet om at levere luft fra steder med ren luft.

Alle softhoods i denne brugervejledning giver åndedrætsværn (i kombination med e3000x eller supplied air) og ansigtsbeskyttelse mod partikler med høj hastighed og lav energipåvirkning. Derudover giver softhood-hætten også kemisk resistens. Materialet i softhood er modstandsdygtigt over for syrer, baser og organiske stoffer.

Hvis du ikke er sikker på, om hættens er egnet til en bestemt anvendelse, skal du kontakte producenten eller din leverandør!

2. Begrænsninger ved brug

- Brug aldrig hættens i følgende miljøer og under følgende forhold:
 - Hvis iltkoncentrationen i omgivelserne er under 17 %.
 - I tåberede miljøer.
 - I miljøer, hvor brugeren ikke kender til de farlige stoffer og deres koncentration.
 - I miljøer, der repræsenterer en umiddelbar fare for liv og helbred.
- Hvis beskyttelsesfolien er beskadiget, skal den straks udskiftes.
- Hjelmen beskytter ikke mod hårde stød, eksplosioner eller ætsende stoffer.
- Gå til en sikker placering, og tag passende foranstaltninger, når nogen af følgende problemer opstår, mens du bruger hættens:
 - Hvis du oplever en betydelig stigning i vejtrækningsmodstand eller andre vejtrækningsproblemer.
 - Hvis du oplever stank eller irritation eller en ubehagelig smag i munden, mens du trækker vejret.
 - Hvis du føler dig dårlig tipas eller får kvalme.
- Brug certificerede, originale filtre, der er specifikt designet til dit luftfætsende åndedrætsværn. Udskift filtrene, hver gang du bemærker en ændring i duften af den luft, som leveres af åndedrætsværnet.
- Filtre, der er designet til at fange faste og flydende partikler (partikelfiltre), beskytter ikke brugeren mod gasser. Filtre, der er designet til at indfange gasser, beskytter ikke brugeren mod partikler. Kombinerede filtre skal anvendes på arbejdspladser, der er forurenede med begge typer partikler og gasser.
- Materialet i hættens kan forårsage allergiske reaktioner hos følsomme personer.
- Vær opmærksom på at kontrollere produktet før brug. Må ikke anvendes, hvis nogen som helst del af systemet er beskadiget.
- Du må ikke placere hættens på en varm overflade.
- Dette produkt er beregnet til anvendelse i omgivelser med et temperaturområde fra 0 °C til +60 °C med en relativ fugtighed på 20-95 % Rh.

Hjelmens levetid og visir påvirkes af mange faktorer såsom kulde, varme, kemikalier, sollys eller forurenet luft. Hjelmen skal efterses dagligt for eventuelle skader på den indvendige eller udvendige struktur. Forsigtig brug og korrekt vedligeholdelse af beskyttelseshætten forlænger levetiden og forbedrer din sikkerhed! Kontroller før brug:

Kontrollér, at hver del af hættens er ubeskadiget og korrekt installeret.

Rengøring og desinfektion:

- Efter hvert arbejds skift skal du rengøre hoveddelen, inspicere hver del og udskifte dele, der er beskadiget.
- Rengøring skal foretages i et rum med tilstrækkelig ventilation. Undgå at indånde skadelige urenheder, der har sat sig på de enkelte dele!
- For at rengøre skal du bruge lunkent vand med sæbe eller et andet ikke-slibende rengøringsmiddel og en blød børste (det anbefales ikke at bruge andre rengøringsmidler eller opløsningsmidler).
- Efter rengøring af enkelte dele med en fugtig klud skal du gnide dem tørre eller lade dem tørre ved stuetemperatur.
- Rengøring med acetone eller andre opløsningsmidler kan beskadige produktet og miste dets beskyttelse.
- Til desinfektion desinficeres med en ren, blød klud og desinfektionsopløsning (f.eks. En 1% kloropløsning med 10.000 ppm tilgængeligt klor). Alternativt kan et kombineret vaskemiddel / desinfektionsmiddel bruges.

Brug ikke vaskemaskine eller en opvaskemaskine!
Brug ikke acetone eller andre opløsningsmidler!

Beskyttende folier til visir

Hættet leveres med en folie, der beskytter visiret mod skader under håndtering og transport. Folien er syet ind i hættens, og den skal fjernes forsigtigt.

Der følger en separat folie med, som har en tykkelse på 0,1 mm, og den er beregnet til at beskytte skærmene på disse hættet, efter at den originale folie er fjernet. For at fastgøre den på skærmen er folien forsynet med selvklæbende bånd på siderne. Udskitning af beskyttende folie:

- Træk den gamle folie af, tør hættetvisiret af med en fugtig klud for at fjerne urenhederne fra den.
- Fjern beskyttelsespapiret fra det selvklæbende tape og sæt folien fast på skærmen.

Justeret af hovedbøjle

1. Indstil dybden af hovedbeklædningen ved at nulstille det øverste hovedbånd. Den ideelle position af hovedbeklædningen er dér, hvor svejbåndet sidder lidt over øjenbrynenes niveau.
2. Sæt hovedbeklædningen på, så den passer godt på hovedet:
 - Ved at dreje på de bagerste hjul.
 - Basis hovedbeklædning: nulstilling af forreste bånd.
3. Indstil den optimale afstand mellem næse og visir til 2 cm. Nulstil skinnerne på begge sider af hovedbeklædningen (se billedbladet på sidste side af manualen).

3. Materialer

En del	Produkt	Materiale
Hætte	Blødgøring kort	Mikroporøs polypropylen
	softhood kort / lang	nylon
visir	Blødgøring kort	Polyethylenterephthalat (PET)
	softhood kort / lang	Cellulosepropionat

4. Opbevaringstid og holdbarhed

Opbevar hættens på et tørt og rent sted ved stuetemperatur, undgå direkte sollys (temperaturområde fra -10 °C til +55 °C med en relativ fugtighed på mellem 20 og 95 % Rh).

5. Garanti

Garantien sikrer, at du vil modtage en erstatning, hvis et produkt har nogen fremstillings- eller materialefejl, der viser sig inden for 12 måneder fra købsdatoen. Garantikravet skal indberettes til salgsafdelingen/forhandleren. Samtidig skal købsbevis fremlægges (dvs. en faktura eller bevis for levering). Garantien kan kun anerkendes, hvis der ikke er blevet foretaget nogen indgreb i hættens.

6. Liste over produkter og reservedele

Tablet 1: Produktnavn og -version

Produktkode	Produkt beskrivelse
4900.040	softhood, kort, sort
4900.050	softhood, lang, sort
4900.041	softhood, kort, grå
4900.051	softhood, lang, grå
4900.042	softhood, kort, hvid
4900.052	softhood, lang, hvid

Tablet 2: Liste over reservedele

Produktkode	Produkt beskrivelse
5003.210	Pandebånd til softhood
5004.020	Sweatband til softhood - pakke med 2 stk
5000.100	Riv folie af til softhood - 10 stk

7. Godkendte kombinationer

Produktkode	Produkt beskrivelse	beskyttelsesniveau
4553.000	e3000x	TH3
4090.000	suppliedair	3A

9. Overholdelse af følgende standarder

EN12941 (TH3 i kombination med e3000X)

EN14594 (klasse 3A i kombination med supplied air)

EN166

Konformitetscertifikat:
Se internetadresse på sidste side.

Relevante informationer:
Dette dokument opfylder kravene i EU-forordning 2016/425 punkt 1.4 i bilag II.

Bemyndiget organ:
Detaljerede informationen, se sidste side.

SOFTHOOD BRUKERVEILEDNING - NORSK

Viktig

For din egen sikkerhet bes du lese og huske følgende instruksjoner for bruk. Kontakt produsenten eller distributøren din hvis du har spørsmål. Ta vare på håndboken for fremtidig referanse.

1. Innledning

Softhood er et system for personlig åndedrettsbeskyttelse basert på prinsippet om å skape overtrykk av filtrert luft i pustesonen. E3000X respirator filtrerer luften som tas ut fra miljøet og slipper den deretter ut i beskyttelseshetten. Overtrykket forhindrer kontaminanter fra å komme inn i pustesonnet. Dette milde overtrykket sikrer brukerens komfort, selv ved langvarig bruk. Pusten er fortsatt lett fordi brukeren ikke må overvinne filterets motstand. Hovedstykket kan også brukes med suppliedair som opererer på prinsippet om å levere luft fra steder med ren luft.

Alle softhoods i denne brukerhåndboken gir åndedrettsvern (i kombinasjon med e3000x eller supplied air) og ansiktsbeskyttelse mot partikler med høy hastighet og lav energimvirkning. I tillegg gir softhood hetten også kjemisk motstand. Materialet i softhood er motstandsdyktig mot syrer, alkaliske stoffer og organiske stoffer.

Hvis du ikke er sikker på om hetten er egnet til et bestemt bruksområde, kontakt produsenten eller leverandøren!

2. Begrensninger for bruk

1. Aldri bruk hetten i følgende omgivelser og under følgende forhold:
 - Hvis oksygenkonsentrasjonen i miljøet er lavere enn 17 %.
 - I miljøer med høyt oksygeninnhold.
 - I omgivelser der brukeren mangler kunnskap om typen farlige stoffer og hvilken konsentrasjon de har.
 - I miljøer som utgjør en umiddelbar fare for liv og helse.
2. Hvis beskyttelsesfolien er skadet må den skiftes ut umiddelbart.
3. Hetten beskytter ikke mot harde støt, eksplosjoner eller etsende stoffer.
4. Flytt deg til et trygt sted og gjennomfør egnede tiltak hvis noen av følgende problemer inntreffer mens du bruker hetten:
 - Hvis du føler betydelig økning i pustemotstand eller opplever noen andre problemer med å puste.
 - Hvis du opplever vondt i øyne, iritasjon eller en ubehagelig smak når du puster.
 - Hvis du føler deg uvel eller kvalm.
5. Bruk bare sertifiserte originale filtre designet for den elektriske gassmasken. Skift filter hver gang du opplever vondt i luften fra gassmasken.
6. Filtre designet for å filtrere faste og flytende partikler (partikkelfiltre) beskytter ikke brukeren mot gass. Filtre designet for å filtrere gass beskytter ikke brukeren mot partikler. På arbeidsplasser som er kontaminert med både partikler og gasser må man bruke kombinerte filtre.
7. Hetten kan forårsake allergiske reaksjoner for følsomme personer.
8. Undersøk produktet nøye for bruk. Må ikke brukes hvis en del av systemet er skadet.
9. Ikke legg hetten på en varm overflate.
10. Dette produktet er beregnet til bruk i miljøer med en temperatur fra 0 °C til +60 °C med en relativ luftfuktighet på 20–95 % RF.

Helten og visirens levetid påvirkes av mange faktorer som kulde, varme, kjemikalier, sollys og feil bruk. Hetten bør sjekkes daglig for mulig skade på indre og ytre struktur. Forsiktig bruk og riktig vedlikehold av vernehetten øker driftstiden og forbedrer sikkerheten din! Kontrolleres for bruk:

Kontroller at hver del av hetten er uskadd og riktig installert.

Rengjøring og desinfeksjon:

- Etter hvert arbeidsskift, rengjør hodedelen, inspisér hver del og skift ut deler som er skadet.
- Rengjøring må gjøres i et rom med tilstrekkelig ventilasjon. Unngå å inhalere skadelige urenheter som har lagt seg på de enkelte delene!
- For å rengjøre, bruk lukket vann med såpe eller et annet ikke-slipende vaskemiddel og en myk børste (det anbefales ikke å bruke andre vaskemidler eller løsemidler).
- Etter rengjøring av enkeltdele med en fuktig klut, må du gni dem tørre eller la dem tørke ved romtemperatur.
- Rengjøring med aceton eller andre løsningsmidler kan skade produktet og miste beskyttelsen.
- For desinfeksjon, desinfiser med en ren, myk klut og desinfeksjonsløsning (for eksempel en 1% kloroplosning med 10.000 ppm tilgjengelig klør). Alternativt kan et kombinert vaskemiddel / desinfeksjonsmiddel brukes.

Det er nødvendig å være mer oppmerksom på beskyttelsen av produktet når du bruker vaskemaskin eller oppvaskmaskin! Ved rengjøring med aceton eller andre løsemidler kan produktet bli skadet og kan miste beskyttelsen.

Visor beskyttende folier

Hettene leveres med en folie som beskytter visiret mot skade under håndtering og transport. Folien sys i hetten og den må fjernes forsiktig.

En separat forsynt folie med en tykkelse på 0,1 mm er angitt for å beskytte skjermene til disse hettene etter fjerning av originalfolie. For å feste den på skjoldet er folien forsynt med selvklebende bånd på sidene. Bytte av beskyttende folie:

- Skru av den gamle folien, tørk hetteviseret med en fuktig klut for å fjerne urenheter fra den.
- Fjern beskyttelsespapiret fra den selvklebende tapen og fest folien på skjoldet.

Justering av hodebånd

1. Sett dybden på hodeplagget ved å tilbakestille topphodet. Den ideelle posisjonen til hodeplagget er der svettebåndet sitter litt over øyenbrynene.
2. Plasser hodeplagget slik at det passer godt på hodet ditt:
 - Ved å dreie bakhjulet.
 - Grunnleggende hodeplagg: Tilbakestilling av fronthodebåndet.
3. Juster den mest gunstige avstanden mellom nesen og visiret til 2 cm. Tilbakestill posisjonen til skinnene på begge sider av hodeutstyret (se bildevedlegget til slutt i håndboken).

3. Materialer

Del	Produkt	Materiale
hette	softhood kort	Mikroporøst polypropylen
	softhood kort / lang	nylon
Visor	softhood kort	Polyetylentereftalat (PET)
	softhood kort / lang	Cellulosepropionat

4. Oppbevaring og holdbarhet

Oppbevar hetten på et tørt og rent sted ved romtemperatur, unngå direkte sollys (temperaturområde fra -10 °C til +55 °C med en relativ fuktighet mellom 20 og 95 % RF).

5. Garanti

Garanten sikrer at du vil motta en erstatning hvis et produkt har noen produksjons- eller materialdefekter som dukker opp inn 12 måneder etter kjøpsdatoen. Garantifordring må rapporteres til salgsavdeling/detalist. Samtidig må kjøpsbevis fremlegges (f.eks. en faktura eller leveringsattest). Garantien kan kun anerkjennes hvis det ikke er foretatt noen inngrep i hetten.

6. Liste over produkter og reservedeler

Tabell 1: Produktnavn og -nummer

Produktkode	Produktbeskrivelse
4900.040	softhood, kort, svart
4900.050	Softhod, lang, svart
4900.041	softhood, kort, grå
4900.051	softhod, lang, grå
4900.042	softhood, kort, hvit
4900.052	softhod, lang, hvit

Tabell 2: Oversikt for reservedeler

Produktkode	Produktbeskrivelse
5003.210	Pannebånd til softhood
5004.020	Sweatband for softhood - pakke med 2 stk
5000.100	Riv folie av for softhood - 10 stk

7. Godkjente kombinasjoner

Produktkode	Produktbeskrivelse	beskyttelsesnivå
4553.000	e3000x	TH3
4090.000	suppliedair	3A

9. Overholdelse av følgende standarder

EN12941 (TH3 i kombinasjon med e3000X)

EN14594 (klasse 3A i kombinasjon med supplied air)

EN166

Konformitetserklæring:

Se internetadresse på siste side.

Reislige informasjoner:

Dette dokumentet oppfyller kravene i EU-forordning 2016/425 punkt 1.4 i vedlegg II

Bemyndiget organ:

For detaljerte opplysninger, se siste side.

SOFTHOOD INSTRUKSJONER FOR BRUK - POLSK

Ważne

Ze względu na bezpieczeństwo przed rozpoczęciem użytkowania należy przeczytać i zapamiętać poniższe instrukcje. W przypadku jakichkolwiek pytań należy skontaktować się z producentem lub lokalnym dystrybutorem. Instrukcje obsługi należy zachować do wykorzystania w przyszłości.

1. Wstęp

Softhood jest osobistym systemem ochrony układu oddechowego działającym z wykorzystaniem nadośnienia filtrowanego powietrza w strefie oddychania. Respirator e3000X filtruje powietrze wydychane z oddychania, a następnie odprowadza je do kaptura ochronnego. Efekt nadośnienia zapobiega wniknięciu zanieczyszczeń do strefy oddychania. To umiarkowane nadośnienie zapewnia komfort użytkownika nawet w trakcie długotrwałego użytkowania. Oddychanie jest łatwe, ponieważ osoba nosząca aparat nie musi intensywnie oddychać, aby pokonać opór filtra. Głowica może być również używana z suppliedair, który działa na zasadzie dostarczania powietrza z miejsc z czystym powietrzem.

Wszystkie softhoods w tej instrukcji obsługi zapewniają ochronę dróg oddechowych (w połączeniu z e3000x lub suppliedair) oraz ochronę twarzy przed cząstkami o dużej prędkości i uderzeniami o niskiej energii. Ponadto kaptur softhood zapewnia też odporność przed szkodliwymi substancjami. Materiał, z którego wykonano kaptur softhood, jest odporny na kwasy, zasady i substancje organiczne.

W razie wątpliwości odnośnie do przydatności kaptura do konkretnego zastosowania należy skontaktować się z producentem lub dostawcą.

2. Ograniczenia dotyczące użytkowania

1. Nigdy nie korzystać z kaptura w następujących przypadkach i warunkach:
 - Jeżeli stężenie tlenu w środowisku jest niższe niż 17%.
 - W środowiskach wzbogaczonych tlenem.
 - W środowiskach, co do których użytkownik nie ma wiedzy o rodzaju substancji niebezpiecznych i jej stężeniu.
 - W środowiskach stwarzających bezpośrednie zagrożenie dla zdrowia i życia.
2. Jeżeli folia ochronna jest uszkodzona, należy ją niezwłocznie wymienić.
3. Kaptur nie chroni przed silnymi uderzeniami, eksplozjami ani substancjami żrącymi.
4. Przejść do bezpiecznej lokalizacji i podjąć odpowiednie środki zaradcze w przypadku wystąpienia następujących problemów podczas korzystania z kaptura:
 - W przypadku odczucia znacznie większego oporu podczas oddychania lub innych problemów z oddychaniem.
 - W przypadku podrażnienia, nieprzyjemnego zapachu lub smaku podczas oddychania.
 - W przypadku złego samopoczucia lub nudności.
5. Korzystać wyłącznie z certyfikowanych, oryginalnych filtrów przeznaczonych do danego zasilanego aparatu oddechowego oczyszczającego powietrze. Filtry należy wymienić po każdym wykryciu zmiany zapachu powietrza podawanego z aparatu oddechowego.
6. Filtry zaprojektowane do wychwytywania cząstek stałych i ciekłych (filtry cząstek) nie chronią użytkownika przed gazami. Filtry zaprojektowane do wychwytywania gazów nie chronią użytkownika przed zadanymi cząstkami. W środowisku pracy skażonym cząstkami i gazami stosować połączone filtry.
7. Materiał, z którego wykonano kaptur, może wywoływać reakcje alergiczne u osób wrażliwych.
8. Przed użyciem należy sprawdzić produkt. Nie używać w przypadku uszkodzenia jakiegokolwiek części systemu.
9. Nie umieszczać kaptura na gorącej powierzchni.
10. Ten produkt jest przeznaczony do użytkowania w środowiskach o zakresie temperatur od 0 °C do +60 °C i wilgotności względnej od 20% do 95%.

Na czas użytkowania kaptura i szybkość wpływa wiele czynników, takich jak ciepło, zimno, chemikalia, światło słoneczne i niewłaściwe użytkowanie. Kaptur należy sprawdzać codziennie pod kątem możliwych uszkodzeń konstrukcji wewnętrznej i zewnętrznej. Ostrożna eksploatacja i właściwa konserwacja kaptura wydłuża czas użytkowania i zwiększa bezpieczeństwo.

Przegląd przed użyciem:

Sprawdzić wszystkie części kaptura pod kątem uszkodzeń i właściwego montażu.

Czyszczenie i dezynfekcja:

- Po każdej zmianie roboczej oczyścić głowicę, skontroluj każdą część i wymień wszystkie uszkodzone części.
- Sprzątanie musi odbywać się w pomieszczeniu o odpowiedniej wentylacji. Unikaj wdychania szkodliwych zanieczyszczeń, które osiadły na poszczególnych częściach!
- Do czyszczenia używaj letniej wody z mydłem lub innym niesiennym detergentem i miękkiej szmatki (nie zaleca się używania innych detergentów lub rozpuszczalników).
- Po wyczyszczeniu poszczególnych części wilgotną szmatką należy je wytrzeć do sucha lub położyć do wyschnięcia w temperaturze pokojowej.
- Czyszczenie acetonem lub innymi rozpuszczalnikami może spowodować uszkodzenie produktu i utratę jego ochrony.
- Do dezynfekcji należy dezynfekować czystą, miękką szmatką i roztworem dezynfekującym (na przykład 1% roztwór chloru z 10 000 ppm dostępnego chloru). Alternatywnie można użyć połączonego detergentu / środka dezynfekującego.

Podczas korzystania z pralki lub zmywarki należy zwrócić większą uwagę na ochronę produktu! Podczas czyszczenia acetonem lub innymi rozpuszczalnikami produkt może ulec uszkodzeniu i utracić ochronę.

Folie ochronne szybki

Kaptury są dostarczane z folią ochronną zabezpieczającą szybkie przed uszkodzeniami w trakcie przenoszenia i transportu. Folia jest przyszyta do kaptura. Należy ją usuwać bardzo ostrożnie.

Dostarczana osobno folia o grubości 0,1 mm jest przeznaczona do ochrony tych szybek po usunięciu oryginalnej folii. Aby umożliwić jej mocowanie do szybki, folia jest wyposażona w taśmy samoprzylepne po obu stronach.

Wymiana folii ochronnej:

- Oderwać starą folię, przetrzeć szybkie kaptura wilgotną szmatką, aby usunąć z niej zanieczyszczenia.
- Usunąć papier ochronny z taśm samoprzylepnej i przykleić folię do szybki.

Regulacja nagłowia

- Ustawić głębokość części nagłownej, przestawiając górne nagłowia. Część nagłowna jest ustawiona prawidłowo, gdy opaska jest nieznacznie nad brwiami.
- Ustawić część nagłowną, tak aby była dobrze dopasowana do głowy:
 - Obraćcając tylną pokrętkę.
 - Podstawowa wersja części nagłownej: przestawiając przednie nagłowia.
- Ustawić sprzęt, tak aby uzyskać optymalną odległość (2 cm) między nosem a szybką. Przesłać sznury po obu stronach części nagłownej (patrz załącznik z rysunkami na końcu instrukcji obsługi).

3. Materiały

Część	Produkt	Materiał
kaptur	softhood short	Mikroporowaty polipropylen
	softhood krótki / długi	Nylon
Przyłbica	softhood short	Politereftalan etylenu (PET)
	softhood krótki / długi	Propionian celulozy

4. Przechowywanie i okres przydatności do użycia

Kaptur przechowywać w suchym i czystym miejscu nienarażonym na bezpośrednie działanie promieni słonecznych, w temperaturze pokojowej (zakres temperatur od -10°C do +55°C, wilgotność względna od 20% do 95%).

5. Gwarancja

Gwarancja zapewnia otrzymanie produktu zamiennego w przypadku wad produkcyjnych lub materiałowych ujawnionych w ciągu 12 miesięcy od daty zakupu. Rozszerzenie gwarancyjne należy zgłosić do działu sprzedaży / sprzedawcy. Należy jednocześnie przedstawić dowód zakupu (np. fakturę lub certyfikat doręczenia). Gwarancja zostanie uznana wyłącznie wówczas, gdy nie ingerowano w kaptur.

6. Lista produktów i części zamiennych

Tabela 1: Nazwa i kod produktu

Kod produktu	Opis produktu
4900.040	softhood, krótki, czarny
4900.050	softhood, długi, czarny
4900.041	softhood, krótki, szary
4900.051	softhood, długi, szary
4900.042	softhood, krótki, biały
4900.052	softhood, długi, biały

Tabela 2: Lista części zamiennych

Kod produktu	Opis produktu
5003.210	Opaska na głowę dla softhood
5004.020	Opaska dresowa do softhood - opakowanie 2 szt
5000.100	Oderwij folię do softhood - 10 szt

7. Zatwierdzone połączenia

Kod produktu	Opis produktu	poziom ochrony
4553.000	e3000x	TH3
4090.000	suppliedair	3A

9. Zgodność z następującymi normami

EN12941 (TH3 w połączeniu z e3000X)

EN14594 (Klasa 3A w połączeniu z supplied air)

EN166

Deklaracja zgodności:

Informacje znajdują się na stronie internetowej podanej na ostatniej stronie instrukcji.

Informacje prawne:

Niniejszy dokument spełnia wymogi określone w pkt. 1.4 załącznika II do rozporządzenia UE 2016/425.

Jednostka notyfikowana:

Szczegółowe informacje znajdują się na ostatniej stronie.

NÁVOD K POUŽITÍ SOFTHOODU - ČESKÝ

Důležité!

V zájmu vlastní bezpečnosti si před prvním použitím nejdříve přečtěte a zapamatujte následující instrukce. Pokud byste měli jakékoli dotazy, kontaktujte prosím výrobce, nebo svého distributora. Návod uchovávejte pro pozdější použití.

1. Úvod

Softhood je systém osobní ochrany dýchacích cest, založený na principu přetlaku filtrovaného vzduchu v dýchací zóně. Respirátor e3000X filtruje vzduch extrahovaný z okolního prostředí a poté jej vypouští do ochranného krytu. Vzniklý přetlak zabíráhuje vniknutí škodlivin do dýchací zóny a zároveň zajišťuje vysoký uživatelský komfort i při dlouhodobém nošení bez nutnosti překonávat dýchací odpor filtru. Hlavný díl lze stejně tak používat i se systémem tlakového vzduchu suppliedair, který funguje na principu dodávání vzduchu z míst, která disponují čistým vzduchem.

Všechna softhoods v této uživatelské příručce poskytují ochranu dýchacích cest (v kombinaci s e3000x nebo suppliedair) a ochranu obličeje před částicemi o vysoké rychlosti a nízkým nárazem energie. Kromě toho je kapuce softhood také odolná vůči chemikáliím. Materiál softhood je odolný vůči kyselinám, zásadám a organickým látkám. Pokud si nejste jisti vhodnosti kukky ke konkrétní aplikaci, konzultujte problematiku s výrobcem, nebo vašim dodavatelem!

2. Pokyny pro použití

1. Nikdy nepoužívejte kukku v těchto podmínkách a za těchto podmínek:

- Koncentrace kyslíku v prostředí je < 17%
- V kyslíkových atmosférách nebo prostředích obhacených kyslíkem.
- V vybušných atmosférách.

- V prostředích, kde není znám druh škodliviny nebo její koncentrace.
 - V prostředích, které bezprostředně ohrožuje život nebo zdraví uživatele.
2. Pokud je ochranná fólie poškozená tak, že zhoršuje vidění, je nezbytné ji vyměnit.
 3. Kukla nechrání proti nárazům, explozím, nebo korozivním substancím.
 4. Pokud nastane během používání některý z následujících problémů, přesuňte se na bezpečné místo a přijměte vhodná opatření:
 - Pokud FVJ nebo systém tlakového vzduchu přestane během používání z jakéhokoli důvodu pracovat, uživatel musí neprodleně opustit kontaminované pracoviště.
 - Pokud cítíte zápach, nepříjemnou chuť, nebo vás dráždí dýchání.
 - Pokud se necítíte dobře, nebo je vám na zvracení.
 5. Používejte pouze certifikované originální filtry určené pro Vaši filtračně-ventilační jednotku. Vyměňte filtry pokadě, ucítíte-li změnu pachu přiváděného vzduchu přicházejícího od jednotky.
 6. Filtry určené k zachycování pevných a kapalných částic (částicové) nechrání uživatele proti žádným plynům. Filtry určené k zachycování plynů nechrání uživatele proti žádným částicím. Pro pracovní prostředí kontaminované oběma druhy znečištění je nutno používat kombinované filtry.
 7. Materiál kukly může citlivým osobám způsobovat alergické reakce.
 8. Věnujte pozornost kontrole produktu před jeho použitím. Nepoužívejte, pokud je jakákoliv část systému poškozena.
 9. Nepokládejte kuklu na horké povrchy.
 10. Tento produkt je určen pro použití při teplotách v rozmezí od 0 °C do +60 °C při relativní vlhkosti 20 - 95 % Rh.

Životnost kukly a zomiku je závislá na několika faktorech jako je: chlad, horko, vliv chemikálií, slunečního záření, nebo nevhodného použití. Kukla by měla být kontrolována na denní bázi z důvodu včasného zjištění možného poškození vnitřní, nebo vnější části hlavového dílu. Opatrné používání a správná údržba kukly prodlužuje životnost produktu a zlepšuje vaši bezpečnost!

Kontrola před použitím: Ujistěte se, že žádná část kukly není poškozená a je instalována správně.

Čištění a dezinfekce:

- Po každé pracovní směně vyčistěte část hlavy, zkontrolujte každý díl a vyměňte všechny poškozené díly.
- Čištění je třeba provádět v místnosti s dostatečným větráním. Vyvarujte se vdechování škodlivých nečistot, které se usadily na jednotlivých částech!
- K čištění použijte vlažnou vodu s mýdlem nebo jiným neabrazivním čisticím prostředkem a měkkým kartáčem (nedoporučuje se používat jiné čisticí prostředky nebo rozpouštědla).
- Po vyčištění jednotlivých částí vlnitých hadiček je musíte otřít do sucha nebo nechat uschnout při pokojové teplotě.
- Čištění acetonem nebo jinými rozpouštědly může poškodit výrobek a ztratit jeho ochranu.
- Pro dezinfekci dezinfikujte čistým, měkkým hadíčkem a dezinfekčním roztokem (například 1% roztok chloru s 10 000 ppm dostupného chloru). Alternativně lze použít kombinovaný prací / dezinfekční prostředek.

Je třeba dbát zvýšení ochrany kukly při použití pračky, či myčky nádobí! Při čištění acetonem, nebo jiným rozpouštědlem může dojít k poškození kukly a ztráty ochrany. Fólie pro krytí zomiku

Kukly jsou poskytovány včetně fólie chránící zomik proti poškození při nakládání a přepravě. Fólie je přistřita na kuklu a její odstranění je potřeba provádět opatrně.

Samostatně dodávaná, 0,1 mm široká fólie je uzpůsobená tak, aby mohla chránit zomik po odstranění našité fólie. Pro upevnění fólie je fólie vybavena samolepicí páskou na stranách.

Výměna ochranné fólie:

- Odolupněte starou fólii a očistěte zomik vlhkým hadrem a odstraňte nečistoty.
- Odstraňte krycí papír z oboustranné pásky a nalepte fólii na zomik.

Nastavení hlavového kříže

1. Nastavte hloubku hlavového kříže za pomoci náhlavní pásky tak, aby bylo polstrování čelové pásky v úrovni lehe nad obočím.
2. Upravte obepínací sílu hlavového kříže tak, aby hlavový díl dobře seděl na hlavě.
 - Hlavový kříž otačením kolečka umístěného na zadní straně kukly.
 - Základní hlavový kříž: Povolněním, či utažením čelové pásky
3. Pomocí pojezdů po stranách hlavového kříže nastavte vzdálenost zomiku od špičky nosu na optimální vzdálenost cca 2 cm (viz ilustrace v zadní části návodu).
3. **Materiály**

Část	Produkt	Materiál
Kapuce	softhood krátká	Mikroporézní polypropylen
	softhood krátká / dlouhá	Nylon
Hledí	softhood krátká	Polyethylen tereftalát (PET)
	softhood krátká / dlouhá	Propionát celulózy

4. Skladování a životnost

Kuklu skladujte na suchém a čistém místě za pokojové teploty. Vyhnete se přímému slunečnímu svitu (rozsah povolených teplot od -10 °C do +55 °C, při relativní vlhkosti od 20 do 95 % Rh).

5. Záruka

Záruka umožňuje výměnu výrobku v případě, pokud výrobek obsahuje jakékoli výrobní, či materiálové defekty, které se objeví v průběhu 12 měsíců od data nákupu. Záruku lze nárokovat u prodejce, u kterého byl produkt zakoupen. Pro úspěšné vyřízení reklamace musí kupující nákup prokázat platnou fakturou, či dodacím listem. Záruka může být nárokována pouze pokud kukle nebyly provedeny žádné změny.

6. Seznam produktů a náhradních dílů

Tabulka 1: Název produktu a objednacích čísel

Číslo výrobku	Popis výrobku
4900.040	softhood, krátká, černá
4900.050	softhood, dlouhá, černá
4900.041	softhood, krátká, šedá
4900.051	softhood, dlouhá, šedá
4900.042	softhood, krátká, bílá
4900.052	softhood, dlouhá, bílá

Tabulka 2: Seznam náhradních dílů

Číslo výrobku	Popis výrobku
5003.210	Čelenka pro měkkost
5004.020	Potítko pro softhood - balení po 2 ks
5000.100	Odrhnuté fólie pro softhood - 10 ks

7. Schválené kombinace

Číslo položky	Popis výrobku	úroveň ochrany
4553.000	e3000x	TH3
4090.000	suppliedair	3A

9. Dodržování následujících norem

EN12941 (TH3 v kombinaci s e3000X)

EN14594 (řída 3A v kombinaci s supplied air)

EN166

Vyhlášení o shodě:

Viz internetová adresa na poslední straně.

Právní informace:

Tento dokument odpovídá požadavkům nařízení EU 2016/425 bod 1.4 přílohy II.

Notifikovaný orgán:

Detailní informace viz poslední strana.

SOFTHOOD РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ - РУССКИЙ

Важная информацияВ

В целях личной безопасности, прочтите и запомните следующие инструкции перед использованием. При возникновении каких-либо вопросов свяжитесь с производителем или региональным дистрибьютором. Сохраните это руководство для дальнейшего использования.

1. Введение

Softhood представляет собой систему индивидуальной защиты органов дыхания (СИЗОД), основанную на принципе избыточного давления отфильтрованного воздуха, непрерывно подаваемого в зону дыхания. Респиратор e3000X фильтрует воздух, удаляемый из окружающей среды, а затем выпускает его в защитный копалк. Избыточное давление предотвращает попадание загрязняющих веществ в зону дыхания. Умеренное избыточное давление обеспечивает комфорт пользователя даже при длительном использовании.

Дыхание остается легким, потому что пользователю не нужно преодолевать сопротивление фильтра. Головной убор может также использоваться с системой suppliedair, которая работает по принципу подачи воздуха из мест с чистым воздухом.

Все softhoods в этом руководстве пользователя обеспечивают защиту органов дыхания (в сочетании с e3000x или suppliedair) и защиту лица от частиц с высокой скоростью и низкой энергией удара. Кроме того, маска softhood также обеспечивает стойкость к химическому воздействию. Материал маски softhood устойчив к кислотам, щелочам и органическим веществам.

Если вы не уверены в пригодности маски для конкретного применения, проконсультируйтесь с производителем или вашим поставщиком!

2. Эксплуатационные ограничения

1. Запрещено использовать маску softhood в следующих рабочих условиях.
 - Если содержание кислорода в воздухе составляет менее 17 %.
 - В средах с повышенным содержанием кислорода.
 - Если пользователю не известен вид и уровень содержания опасных веществ в среде.
2. Если защитная пленка (визор) повреждена, замените ее немедленно.
3. Маска softhood не защищает от сильных ударов, взрывов или коррозионно-активных веществ.
4. В случае возникновения нижеследующих явлений в ходе эксплуатации маски

перейдите в безопасное место и примите надлежащие меры.

- Если вы ощущаете значительное повышение уровня сопротивления дыханию или иные проявления со стороны организма, связанные с затруднением дыхания.
 - Если чувствуете тошнотворный запах, раздражение или неприятный привкус при дыхании.
 - Если ощущаете недомогание или тошноту.
1. Для фильтрующего респиратора с принудительной подачей воздуха следует использовать только сертифицированные оригинальные фильтры. Немедленно
 2. замените фильтры в случае изменения запаха воздуха, поступающего из респиратора.
 3. Противоаэрозольные фильтры, предназначенные для улавливания твердых и жидких частиц, не защищают пользователя от газов. Фильтры, предназначенные для улавливания газов, не защищают от частиц. Если на рабочем месте присутствуют оба вида загрязнений, частицами и газами, необходимо использовать комбинированные фильтры или комбинацию фильтров.
 4. Материал, из которого изготовлена маска, может вызвать аллергические реакции у чувствительных людей.
 5. Внимательно проверьте маску перед её использованием. Запрещается использовать маску сварщика при наличии поврежденного какого-либо из её компонентов.
 6. Не кладите маску на горячие поверхности.
 7. Данное изделие предназначено для использования при температуре окружающей среды от 0 до +60 °C при относительной влажности 20–95 %.

На срок службы маски и защитных стекол (визоров) влияют различные факторы, например, условия и низкие температуры, химические вещества, солнечный свет или не-правильное использование. Маску необходимо ежедневно проверять на отсутствие повреждений с наружной и внутренней стороны. Аккуратность при использовании и соблюдение правил технического обслуживания защитной маски способствуют продлению срока её службы и повышению уровня безопасности!

Проверка перед использованием

Убедитесь, что все части маски не повреждены и установлены правильно.

Очистка и дезинфекция:

- После каждой рабочей смены очищайте головную часть, осматривайте каждую деталь и заменяйте все поврежденные детали.
- Уборку следует производить в помещении с хорошей вентиляцией. Избегайте вдыхания вредных примесей, осевших на отдельных деталях!
- Для очистки используйте теплую воду с мылом или другим нейтральным моющим средством и мягкую щетку (не рекомендуется использовать другие моющие средства или растворители).
- После очистки отдельных частей влажной тканью их необходимо насухо протереть или дать высохнуть при комнатной температуре.
- Очистка ацетоном или другими растворителями может повредить продукт и потерять его защиту.
- Для дезинфекции продезинфицируйте чистую мягкую ткань и дезинфицирующий раствор (например, 1% -ный раствор хлора с 10 000 ppm доступного хлора). В качестве альтернативы можно использовать комбинированное моющее / дезинфицирующее средство.

Необходимо уделять больше внимания защите продукта при использовании стиральной или посудомоечной машины! При чистке ацетоном или другими растворителями продукт может быть поврежден и может потерять защиту.

ства или растворители.) После очистки отдельных элементов маски с помощью влажной ткани их необходимо протереть насухо или дать высохнуть при комнатной температуре.

Защитные пленки стекол

Маски поставляются с пленкой, защищающей стекла от повреждений во время погрузо-разгрузочных работ и транспортировки. Пленка шита в маску, и поэтому ее следует снимать аккуратно.

Пленка толщиной 0,1 мм, поставляемая отдельно, предназначена для защиты щитков масок после удаления оригинальной пленки. Для приклеивания к щитку пленка по бокам снабжена самоклеющимися лентами.

Замена защитной пленки

- Снимите старую пленку, протрите стекло маски влажной тканью, чтобы удалить с него загрязнения.
- Удалите защитную бумагу с самоклеющейся ленты и наклейте пленку на щиток.

Регулировка оголовья

1. Установите глубину головного убора, изменив настройки верхнего оголовья. Идеальное положение головного убора достигается, когда внутренняя лента располагается немного выше уровня бровей.
2. Настройте головной убор так, чтобы он плотно прилегал к вашей голове.
 - поворотом заднего колеса.
 - Основной головной убор: перенастройка переднего оголовья.
3. Установите оптимальное расстояние между носом и щитком до 2 см. Приведите положение направляющих с обеих сторон головного убора в исходное положение (см. графическое приложение в конце руководства).

4. Материалы

Часть	Товар	материал
капот	softhood короткая	Микропористый полипропилен
	softhood короткая / длинная	нейлон
забрало	softhood короткая	Полиэтилентерефталат (ПЭТ)
	softhood короткая / длинная	Пропионат целлюлозы

5. Хранение и срок годности

Храните маску сварщика надлежит при комнатной температуре, в сухом чистом месте, защищенном от прямых солнечных лучей (при температуре от -10 до +55 °C и относительной влажности от 20 до 95 %).

6. Гарантия

Гарантия обеспечивает замену устройства в случае производственного дефекта или существенного брака, которые могут проявиться в течение 12 месяцев от даты покупки. Гарантийные требования подаются в отдел продаж или в компанию розничной торговли. При этом следует предоставить подтверждение покупки (например, счет-фактуру или акт приема). Гарантия считается действительной только при условии, что маска не подвергалась сторонним воздействиям.

7. Перечень деталей и запасных частей

Таблица 1. Название и код изделия

Код изделия	Описание изделия
4900.040	softhood, короткая, черная
4900.050	softhood, длинная, черная
4900.041	softhood, короткая, серая
4900.051	softhood, длинная, серая
4900.042	softhood, короткая, белая
4900.052	softhood, длинная, белая

Таблица 2. Список запасных частей

Код изделия	Описание изделия
5003.210	Оголовье для softhood
5004.020	Потовпитывающая накладка- упаковка из 2 шт
5000.100	Отрывная пленка для softhood - 10 шт.

Код продукта	Описание продукта	уровень защиты
4553.000	e3000x	TH3
4090.000	suppliedair	3A

9. Соответствие следующим стандартам

EN12941 (TH3 в сочетании с e3000X)

EN14594 (класс 3A в сочетании с supplied air)

EN166

Сертификат Соответствия:

См. адрес интернет-сайта на последней странице.

Правовая ссылка:

Настоящий документ удовлетворяет требованиям директивы ЕС 2016/425 Пункт 1.4, Приложение II.

Уполномоченный орган:

Подробная информация на последней странице.

SOFTHOOD 使用说明书-中文

重要提示

为了确保您的安全，使用前，请阅读并牢记以下说明。如果您有任何问题，请联系制造商或经销商。请妥善保管好本手册，以便日后查阅。

1. 简介

Softhood 是一款基于对呼吸区的过滤空气进行超压处理原则的个人呼吸保护系统。e3000X 呼吸器過濾從環境中抽取的空氣，然後將其釋放到防護罩中。这种程度超压可确保佩戴者即使长时间使用，也不会感觉到不舒服。由于用户不需要克服过滤器的阻力，因此仍然可以顺畅地呼吸。头部部件还可以与 suppliedair 系统一起使用，该系统的工作原理是从具有清洁空气的位置供应空气。

本用户手册中的所有 softhoods 都提供呼吸保護（與 e3000x 或 suppliedair 結合使用）和麵部保護，防止高速粒子和低能量衝擊。此外，softhood 护罩还具有耐化学性。softhood 所用材料对酸、碱及有机物质均有抵抗力。

如果您无法确定该护罩对特定应用领域的适用性，请咨询制造商或您的供应商！

2. 使用限制

- 切勿在以下环境和以下状况下使用护罩：
 - 如果环境中的氯气浓度低于 17 %。
 - 在富氧环境中。
 - 在用户不了解危险物质种类及其浓度的环境中。
 - 在对生命和健康直接构成危险的环境中。
- 如果保护膜损坏，必须进行更换。
- 护罩不能抵御强烈冲击、爆炸或腐蚀性物质。
- 在使用护罩时如果发生以下任何一种问题，请转移至安全场所并采取恰当的措施：
 - 如果您感到呼吸阻力显著增加或感到任何其他呼吸问题。
 - 在呼吸时间闻到恶臭、刺鼻或难闻的气味。
 - 您感觉不适或恶心时。
- 只能使用为您的电动空气净化呼吸器而专门设计的经认证原装过滤器。每当检测到呼吸器所提供的空气中发生气味变化时，请更换过滤器。
- 捕获固体和液体颗粒的专用过滤器（颗粒过滤器）不能保护用户免受任何气体的影响。捕获气体的专用过滤器不能保护用户免受任何颗粒的影响。在受颗粒和气体污染的工作场所，必须使用复合过滤器。
- 护罩的材料会导致敏感者出现过敏反应。
- 使用前请注意检查本产品。如果系统的任何部分受损，请勿使用。
- 请勿将该护罩放置在灼热表面上。
- 本产品适用的环境温度范围为 0 °C 至 +60 °C，适宜相对湿度的范围是 20% – 95% Rh。

护罩和护目镜的使用寿命受许多因素的影响，例如：冷、热、化学品、阳光或不正确的使用。应每天检查护罩的内部或外部结构是否有可能损坏。仔细使用和正确维护防护罩可延长使用寿命并提高安全性！

使用前检查：

检查护罩的各个部件是否完好无损或安装正确。

清潔和消毒：

- 每班結束後，清潔頭部，檢查每個零件，並更換任何損壞的零件。
- 清潔必須在通風良好的房間內進行。避免吸入沉積在各個部件上的有害雜質！
- 要清潔，請使用溫水和肥皂或其他非研磨性清潔劑和軟刷（不建議使用其他清潔劑或溶劑）。
- 用濕布清潔各個部件後，必須擦乾或在室溫下晾乾。
- 用丙酮或其他溶劑清潔會損壞產品並失去保護。
- 消毒時，請使用乾淨的軟布和消毒劑溶液（例如含有 10,000 ppm 有效氯的 1% 氯溶液）進行消毒。或者，可以使用組合的清潔劑/消毒劑。

使用洗衣機或洗碗機時，必須更加註意產品的保護！用丙酮或其他溶劑清潔時，產品可能會損壞並失去保護。

护目镜保护膜

护罩随附保护膜，可在搬运和运输期间保护护目镜免受损害。保护膜缝在护罩内，且必须小心地移除。

单独提供 0.1 毫米厚的保护膜，指定用于在移除原装保护膜后保护这些护罩上的盖板。为了将其固定到板上，该保护膜在其侧面附有自粘胶带。

保护膜更换：

- 剥离旧保护膜，用湿布擦拭护罩的护目镜，清除上面的杂质。
- 撕除自粘胶带上的保护纸，将保护膜贴到板上。

头带调整

- 通过重新设置顶部头带来设置头盔的深度。头盔的理想位置是防汗带位于略高于眉毛的位置。
- 设置头盔以使其牢固地安置在您的头上：
 - 通过旋转后轮。
 - 基本头盔：重新设置前方头带。
- 将鼻子与护目镜之间的最佳距离设为 2 厘米。重新设置头盔两侧导轨的位置（参见用户手册最后的图片附录）。

3. 材料

部分	产品	材料
引擎盖	softhood 短	微孔聚丙烯
	softhood 短长	尼龙
遮阳板	softhood 短	聚对苯二甲酸乙二酯（PET）
	softhood 短长	丙酸纤维素

4. 存储和保存期限

将护罩于室温下存放在干燥清洁的地方，避免阳光直射（温度范围为 -10 °C 至 +55 °C，相对湿度为 20% 至 95% Rh）。

5. 质保

在购买日起 12 个月内，如产品出现任何制造瑕疵或材质缺陷，我们将提供包换的维修服务。保修申请必须上报至销售部/零售商。同时，必须提交购买凭证（即发票或交货单）。如果对护罩进行了干涉，我们将不会提供维修服务。

6. 产品和备件列表

表 1：产品名称和产品代码

产品代码	产品描述
4900.040	softhood，短款，黑色
4900.050	softhood，长，黑色
4900.041	softhood，短灰色
4900.051	softhood，长，灰色
4900.042	softhood，短白色
4900.052	softhood，长，白色

表 2 : 备件清单

产品代码	产品描述
5003.210	柔軟頭巾
5004.020	防汗帶·5件裝
5000.100	軟罩撕紙箔·10個

7. 认证組合

产品代码	产品描述	防护等级
4553.000	e3000x	TH3
4090.000	suppliedair	3A

9. 符合以下标准

EN12941 (TH3級与e3000X結合使用)

EN14594 ((与3A級結合使用 supplied air)

EN166

符合性声明:
请参阅最后一页上的网页。

法律信息:
本文档符合附件II中2016/425欧盟法规第1.4点的要求。

欧盟公告机构:
详细信息请参见最后一页。

SOFTHOOD MŰKÖDÉSI ÚTMUTATÓ - MAGYAR

Fontra

Saját biztonsága érdekében használat előtt olvassa el és jegyezze meg az alábbi utasításokat. Ha bármilyen kérdése van, kérjük, forduljon a gyártóhoz vagy a forgalmazójához. Őrizze meg a kézikönyvet, a későbbiekben szüksége lehet rá.

1. Bevezetés

A sothood egy személyi légzésvédelmi rendszer, amely a légzési zónában kialakított, szűrt levegő túlnyomásának elvén alapul. Az e3000X légzőkészülék kiszűri a környezetből kívont levegőt, majd kiengedi azt a védőburkolatba. A túlnyomás megakadályozza, hogy szennyezések kerüljenek a légzési zónába. Ez az enyhé túlnyomás biztosítja a viselő kényelmét, még hosszú távú használat esetén is. A légzés könnyű marad, mivel a felhasználónak nem kell leküzdenie a szűrő ellenállását. A fejre sz használható a suppliedair rendszerrel is, amely a tiszta levegővel ellátott helyek levegőjének elvén működik.

A felhasználói kézikönyvben szereplő összes sothoods biztosítja a légzésvédelmet (az e3000x vagy suppliedair kombinációval) és az arc védelmét a nagy sebességű részecskék és az alacsony energiájú gázok ellen. A sothood csuklya ráadásul egyszerűbb is. A sothood anyaga ellenáll a savaknak, lúgoknak és szerves anyagoknak.

Ha nem biztos benne, hogy a csuklya megfelelő-e egy bizonyos alkalmazáshoz, kérjen tanácsot a gyártótól vagy beszállítójától!

2. A használat korlátai

- Soha ne használja a csuklyát az alábbi környezetekben, illetve az alábbi feltételek között:
 - Ha a környezet oxigénkoncentrációja alacsonyabb, mint 17%.
 - Oxigénnel dúsított környezetekben.
 - Olyan környezetben, ahol a felhasználó nem rendelkezik ismeretekkel a veszélyes anyagok típusát és azok koncentrációját illetően.
 - Olyan környezetekben, amelyek azonnali veszélyt jelentenek az életre és egészségre nézve.
- Ha sérült a védőfólia, azonnal cserélje ki.
- A csuklya nem biztosít védelmet komoly rázkódások, robbanások vagy korrozív anyagok ellen.
- Ha a csuklya használata során az alábbi problémák bármelyikét tapasztalja, menjen biztonságos helyre, és tegye meg a szükséges intézkedéseket:
 - Ha a légzés során az ellenállás jelentős mértékben nő, vagy ha bármilyen más légzési problémát észlel.
 - Ha a légzés során kellemetlen szagot, irritációt vagy kellemetlen ízt érez.
 - Ha rosszul érzi magát vagy szédül.
- Kizárólag a légztisztító rendszerhez tervezett, bevizsgált, eredeti szűrőket használjon. Ha a

légztisztító készülékből beszívott levegő szagában változás észlel, mindig cseréljen szűrőt.

- A szilárd és folyékony részecskékhez tervezett szűrők (részecskeszűrők) nem védik a felhasználót a gázok ellen. A gázokhoz tervezett szűrők nem védik a felhasználót a részecskék ellen. Ha a munkakörnyezet részecskékkal és gázokkal is szennyezett, kombinált szűrő használata szükséges.
- A csuklya anyaga allergiás reakciót válthat ki az arra érzékeny személyekben.
- Használat előtt ellenőrizze a terméket. Ne használja, ha a rendszer bármely része sérült.
- Ne helyezze forró felületre a csuklyát.
- A termék olyan környezetben való használata ra tervezve, amelynek hőmérséklet-tartománya 0 °C–60 °C, a relatív páratartalom 20–95% Rh.

A csuklya és a maszkok élettartamát számos tényező befolyásolja, például a hideg, a meleg, a vegyszerek, a napfény vagy a helytelen használat. A csuklyát naponta kell ellenőrizni, hogy belső vagy külső szerkezeten vannak-e sérülések. A védőcsuklya gondos használata és helyes karbantartása növeli az üzemi élettartamot és javítja az Ön biztonságát!

Ellenőrzés használat előtt:

Ellenőrizze, hogy a csuklya minden alkatrészre ép és helyesen van felszerelve.

Tisztítás és fertőtlenítés:

- Minden műszak után tisztítsa meg a fejrészt, ellenőrizze az egyes részeket, és cserélje ki a sérült részeket.
- A tisztítást megfelelő szellőzés helyiségben kell elvégezni. Kerülje az egyes részekre leülepedett káros szennyeződések bekelezését!
- A tisztításhoz használjon langyos vizet szappannal vagy más nem súroló hatású tisztítószerrel és puha kefével (nem ajánlott más tisztítószerek vagy oldószerek használata).
- Miután az egyes részeket nedves ruhával megmosította, törölje szárazra vagy hagyja őket szobahőmérsékleten megszáradni.
- Az acetonnal vagy más oldószerekkel végzett tisztítás károsíthatja a terméket és elveszítheti védelmét.
- Fertőtlenítéshez fertőtlenítiszert,puharuhávalésfertőtlenítőoldattal(például 1%-osklórindattal és 10000 ppm kiórral).Alternatív megoldásként kombinált mosó-/fertőtlenítőszer is használható.

Mosógép vagy mosogatógép használatakor nagyobb figyelmet kell fordítani a termék védelmére! Ha acetonnal vagy más oldószerrel tisztítja, a termék megsérülhet, és elveszítheti a védelmét.

A maszk védőfóliái

A csuklya lezárástáskor a maszkot a mozgítás és szállítás alatti sérülések ellen védő fóliával van ellátva. A fólia be van varrva a csuklyába, és óvatosan kell eltávolítani.

A külön leszállított 0,1 mm vastag fóliát a csuklyák maszkjainak az eredeti fólia eltávolítása utáni védelmére tervezték. A maszkhoz való rögzítéséhez a fólia mindkét oldalán öntapadó szalagokkal van ellátva.

A védőfólia cseréje:

- Vegye le a régi fóliát, egy nedves törölkendővel törölje le a maszkról a szennyeződések.
- Távolítsa el a védőpapírt az öntapadó szalagról, és ragassza rá a fóliát a maszokra.

A fejpánt beállítása

- Állítsa be a fejréz mélységét, visszaállítva felső fejpántot. A fejréz ideális helyzete az, amikor a pánt kevéssel a szemöldök felett helyezkedik el.
- A fejréz úgy állítsa be, hogy az szorosan illeszkedjen a fejére:
 - A hátsó kerék elforgatásával.
 - A fő fejréz: az előlő fejpánt visszaállítása.
- Az orr és a maszk közötti optimális távolságot 2 cm-re állítsa be. Állítsa be a sínek helyzetét a fejréz mindkét oldalán (lásd a kézikönyv végén lévő függelékben az ábrákat).

3. Anyagok

Rész	Termék	Anyag
kapucni	sothhood rövid	Mikropórusos polipropilén
	sothhood rövid / hosszú	Nejlón
Napellenző	sothhood rövid	Polietilén-tereftalát (PET)
	sothhood rövid / hosszú	Cellulóz-propionát

4. Tárolás és eltarthatóság

A csuklyát száraz és tiszta helyen tárolja, szobahőmérsékleten, kerülje a közvetlen napfényt (hőmérséklet-tartomány: -10 °C–55 °C, relatív páratartalom 20–95% Rh).

5. Garancia

A garancia biztosítja, hogy amennyiben a termék vásárlását követő 12 hónapon belül bármilyen gyártási vagy anyaghiba jelentkezik, a terméket kicserélik. A jótállási igényt az értékesítési osztályon vagy a kereskedőnél kell bejelenteni. Ezzel egyidőben be kell küldeni a vásárlás igazolását is (pl. számlát vagy szállítólevelet). A garancia csak abban az esetben érvényesíthető, ha semmilyen

beavatkozás nem történik a csuklyába.

6. Termékek és pótalkatrészek listája

1. táblázat: Terméknév és termék kód

Termékkód	Termékleírás
4900.040	softhood, rövid, fekete
4900.050	softhood, hosszú, fekete
4900.041	softhood, rövid, szürke
4900.051	softhood, hosszú, szürke
4900.042	softhood, rövid, fehér
4900.052	softhood, hosszú, fehér

2. táblázat: Pótalkatrészek/tartozékok listája

Termékkód	Termékleírás
5003.210	Fejpánt a lágszághoz
5004.020	Védópánt a softhood számára - 2 db-os csomag
5000.100	Tépjé le a softhood fóliát - 10 db

8. Jövähagyott kombinációk

Termékkód	termékleírás	Védettség
4553.000	e3000x	TH3
4090.000	suppliedair	3A

9. Megfelelés a követhető szabványoknak

EN12941 (TH3 és e3000X kombináció)

EN14594 (3A osztály kombinált supplied air)

EN166

Megfelelősi nyilatkozat:

Lásd az utolsó oldalon lévő internetes címet.

Jogi információk:

Ez a dokumentum megfelel a 2016/425/EU rendelet II. melléklete 1.4 pontjának.

Bejelentett szerv:

A részletes információkat lásd az utolsó oldalon.

SOFTHOOD KULLANIM TALÍMATLARI - TÜRKÇE

Önemi

Kendi güvenliğini sağlamak için, kullanımdan önce lütfen aşağıdaki talimatları okuyun ve anlamayın. Herhangi bir sorunuz varsa, lütfen üreticiye veya distribütörünüze başvurun. Bu kılavuzu daha sonra kullanmak üzere saklayın.

1. Giriş

Softhood solunum alanındaki filtrelenmiş havaya aşırı basınç oluşturma ilkesine dayalı, kişisel bir solunum koruma sistemidir. e3000X solunum cihazı, ortamdan çekilen havayı filtreler ve ardından koruyucu kapağı bırakır. Oluşan aşırı basınç, kirliliği maddelerin solunum alanına girmesini önler. Bu hafif aşırı basınç, uzun süreli kullanımda bile kullanıcının rahatını garanti eder. Kullanıcı filtrenin direncinin üstesinden gelmek zorunda kalmadığından, solunum sürekli olarak kolaydır. Başlık parçası, temiz hava alanlarından hava sağlama prensibi ile çalışan Basınç Akış AS sistemiyle de kullanılabilir.

Bu kullanım kılavuzundaki tüm softhoods, solunum koruması (e3000x veya suppliedair ile birlikte) ve yüksek hızlı parçacıklara ve düşük enerji etkisine karşı yüz koruması sağlar. Buna ek olarak, softhood başlık kimyasal direnci de sunmaktadır. Softhood'un malzemesi asitlere, alkaliye ve organik maddelere karşı dayanıklıdır.

Başlığın belirli bir uygulamaya dair uygunluğundan emin değilseniz, üreticiye veya tedarikçinize danışın!

2. Kullanım kısıtlamaları

- Başlığı asla aşağıdaki ortamlarda ve aşağıdaki koşullarda kullanmayın:
 - Ortamdaki oksijen konsantrasyonu % 17'den düşüktü.
 - Oksijen yönünden zengin ortamlarda.
 - Kullanıcının, tehlikeli maddelerin çeşidi ve konsantrasyonları hakkındaki bilgilere sahip olmadığı ortamlarda.
 - Yaşam ve sağlık açısından ani tehlike arz eden ortamlarda.
- Koruma folyosu hasar görmüşse, derhal değiştirin.
- Başlık sert darbelere, patlamalara veya aşındırıcı maddelere karşı koruma sağlamaz.
- Başlığı kullanırken aşağıdaki sorunlardan herhangi biri olursa güvenli bir yere giderek uygun önlemleri alın:
 - Nefes alma direncinde önemli bir artış ya da başka sorunlar hissederseniz.
 - Nefes alırken kötü koku, rahatsızlık ya da hoş olmayan bir tat hissederseniz.
 - Kendinizi iyi hissetmezseniz veya mideniz bulanırsa.
- Sadece motorlu hava temizleyici solunum cihazınız için tasarlanmış onaylı orijinal filtreleri kullanın. Solunum cihazından tedarik edilen havadaki koku değişiklik hissettiğiniz her seferde filtreleri değiştirin.
- Katı ve sıvı parçacıkları filtrelemek için tasarlanmış filtreler (parçacık filtreleri), kullanıcıyı hiç bir gazı karşı korumaz. Gazları hapsetmek için tasarlanmış filtreler, kullanıcıyı hiç bir parçacığa karşı korumaz. Hem parçacıklar hem de gazlarla kirlenmiş bir çalışma alanında birleşik filtreler kullanılmalıdır.
- Başlığın malzemesi hassas kişilerde alerjik reaksiyonlara neden olabilir.
- Kullanmaya başlamadan önce ürünü kontrol ettiğinizden emin olun. Sistemin herhangi bir parçası hasar görmüşse kullanmayın.
- Başlığı sıcak yüzeylere koymayın.
- Bu ürün, %20-95 Rh bağıl nemde 0 °C ile +60 °C sıcaklık aralığındaki ortamlarda kullanılmak üzere tasarlanmıştır.

Başlığın ve vizörünün ömrü, soğuk, sıcak, kimyasallar, güneş ışığı veya yanlış kullanım gibi birçok faktörden etkilenebilir. Başlık, yapısının içinde veya dışında olası hasarlara karşı günlük olarak kontrol edilmelidir. Koruyucu başlığın dikkatli kullanımı ve bakımının doğru şekilde yapılması, hizmet ömrünü uzatır ve güvenliğini artırır!

Kullanımdan önce kontrol:

Başlığın tüm parçalarının hasarsız olduğundan ve doğru şekilde takıldığından emin olun.

Temizleme ve dezenfeksiyon:

- Her vardiyadan sonra kafa bölümünü temizleyin, her bir parçayı kontrol edin ve hasarlı parçaları değiştirin.
- Temizlik, yeterli havalandırmaya sahip bir odada yapılmalıdır. Tek tek parçalara yerleşimi zararlı kirliliği solumaktan kaçınıl!
- Temizlemek için sabunlu ılık su veya aşındırıcı olmayan başka bir deterjan ve yumuşak bir fırça kullanın (başka deterjan veya çözücülerin kullanılması önerilmez).
- Tek tek parçaları nemli bir bezle temizledikten sonra, ovalayarak kurutmalı veya oda sıcaklığında kurumaya bırakmalısınız.
- Aseton veya diğer çözücülerle temizlik ürüne zarar verebilir ve korumasını kaybedebilir.
- Dezenfeksiyon için, temiz, yumuşak bir bez ve dezenfektan solüsyonu ile dezenfekte edin (örneğin 10.000 ppm mevcut klor ile %1 klor solüsyonu). Alternatif olarak, kombine bir deterjan/dezenfektan kullanılabilir.

Bir çamaşır makinesi veya bulaşık makinesi kullanırken ürünün korunmasına daha fazla dikkat etmek gerekir! Aseton veya diğer çözücülerle temizlik yaparken, ürün zarar görülebilir ve koruma kaybedilebilir.

Vizörün koruyucu folyolan

Başlıklar, taşıma ve nakliye sırasında vizörü hasara karşı koruyan bir folyo ile birlikte tedarik edilmektedir. Folyo başlığın içine dikilmiştir ve dikkatlice çıkarılmalıdır.

Orijinal folyonun çıkarılmasından sonra bu başlıkların siperlerini korumak için, ayrı olarak temin edilen, 0,1 mm kalınlığında bir folyo tasarlanmıştır. Folyo, siperi takılması için yanlarında kendinden yapışkanlı bantlarla donatılmıştır.

Koruyucu folyonun değiştirilmesi:

- Eski folyoyu soyarak çıkarın, başlık vizörünü kirden arındırmak nemli bir bezle silin.
- Koruyucu kağıdı kendinden yapışkan banttan çıkarın ve folyoyu siperi üzerine yapıştırın.
-

Kafa bandı ayarlamaları

- Üst kafa bandını sıfırlayarak başlığın derinliğini ayarlayın. Başlığın ideal konumu, ter bandının kaş seviyesinin biraz üstünde durduğu yerdir.
- Başlığı, başınıza sıkıca oturacak şekilde ayarlayın:
 - Arka çarkı döndürerek.
 - Temel başlık: ön kafa bandını sıfırlayarak.
- Burun ve vizör arasındaki uygun mesafeyi 2 cm olarak ayarlayın. Başlığın her iki tarafındaki rayların konumunu sıfırlayın (kılavuzun sonundaki resimle eke bakın).

3. Malzemeler

Bölüm	Ürün	Malzeme
kapüşon	sofhood kısa	Mikro gözenekli polipropilen
	sofhood kısa / uzun	Naylon
güneşlik	sofhood kısa	Polietilen tereftalat (PET)
	sofhood kısa / uzun	Selüloz propiyonat

4. Depolama ve raf ömrü

Başlığı oda sıcaklığındaki kuru ve temiz bir yerde, doğrudan güneş ışığından kaçınarak (-10 °C ile +55 °C sıcaklık aralığı ve %20 ile 95 Rh bağıl nemde depolayın).

5. Garanti

Garanti, ürünün satın alınmasından sonraki 12 ay içerisinde herhangi bir üretim veya malzeme kusurunun ortaya çıkması durumunda yenisiyle değiştirilmesini sağlar. Garanti talebi, satış bölümüne/satıcıya bildirilmelidir. Aynı zamanda satın alma belgesi gönderilmelidir (yani, bir fatura veya teslimat belgesi). Garanti sadece başlıca herhangi bir müdahale yapılmamışsa onaylanabilir.

6. Ürün ve yedek parça listesi

Tablo 1: Ürün adı ve ürün kodu

Ürün kodu	Ürün açıklaması
4900.040	softhood, kısa, siyah
4900.050	softhood, uzun, siyah
4900.041	softhood, kısa, gri
4900.051	softhood, uzun, gri
4900.042	softhood, kısa, beyaz
4900.052	softhood, uzun, beyaz

Tablo 2: Yedek parça listesi

Ürün kodu	Ürün açıklaması
5003.210	Yumuşaklık için Kafa Bandı
5004.020	Yumuşaklık için Ter Bandı - 5'li paket
5000.100	Yumuşaklık için yırtma folyosu - 10 adet

7. Onaylanmış kombinasyonlar

Ürün Kodu	Ürün Açıklaması	Koruma seviyesi
4553.000	e3000x	TH3
4090.000	suppliedair	3A

9. Aşağıdaki standartlara uygunluk

EN12941 (e3000X ile kombinasyon halinde TH3)

EN14594 (ile birlikte Sınıf 3A supplied air)

EN166

Uygunluk Beyanı:
Son sayfadaki İnternet adresine bakın.

Yasal bilgi:
Bu doküman, AB Yönetmeliği 2016/425 Ek II bölüm 1.4'e uygundur.

Onaylı kuruluş:
Ayrıntılı bilgi için son sayfaya bakın.

SOFTHOOD ИНСТРУКЦИИ ЗА РАБОТА - БЪЛГАРСКИ

Важно

За вашата собствена безопасност прочетете и запомнете следните инструкции преди употреба. Ако имате въпроси, се обърнете към производителя или дистрибутора. Запазете

ръководството за бъдещи справки.

1. Въведение

Softhood персонална система за предпазване на дишането, базирана на създаването на върхналена под филтърния въздух в зоната за дишане. Респираторът е3000х филтърна въздуха, извлечен от околната среда, и след това го освобождава в защитния капак. Сервизването не допуща замърсяването да навлезва в областта на дишане. Лекото съоръжение осигурява удобство за носещия, дори при дълготрайна употреба. Дишането остава лесно, тъй като потребителят не трябва да преодолява съпротивлението на филтъра. Главата може да се използва и със системата supplierd, която работи на принципа на подаване на въздух от места с чист въздух.

Всички softhoods в това ръководство за потребителя осигуряват защита на дихателните пътища (в комбинация с e3000x или suppliedair) и защита на лицето срещу частици с висока скорост и ниско енергийно въздействие. Като допълнение softhood осигурява и химическа защита. Материалът на softhood е устойчив на киселини, основи и органични вещества.

Ако не сте сигурни в годността на шлема за специфично приложение, се свържете с производителя или доставчика!

2. Ограничения при употреба

1. Някои не използват шлема в следните среди и при следните условия:
 - Ако концентрацията на кислорода в средата е по-малка от 17%.
 - При обогатени с кислород среди.
 - В среди, при които потребителят няма информация относно вида на опасните вещества и тяхната концентрация.
 - В среди, представляващи непосредствена опасност за живота и здравето.
2. Ако предпазното фолио е повредено, го подменете незабавно.
3. Шлемът не защитава срещу силни удари, експлозии или корозивни вещества.
4. Преместете се на безопасно място и вземете подходящи мерки, когато при използване на шлема възникнат някои от следните проблеми:
 - Ако усетите значително повишаване на съпротивлението при дишане или възникват други проблеми с дишането. Ако усетите лоша миризма, дразнене или неприятен вкус, когато дишате.
 - Ако усетите, че не сте добре или изпитате гадене.
5. Използвайте сертифицирани, оригинални филтри, предназначени само за вашия филтриращ респиратор с принудително подаване на въздух. Сменяйте филтрите всеки път, когато усетите промяна в мириса на подавания въздух от респиратора.
6. Филтрите, предназначени за улавяне на твърди и течни частици (филтри против аерозолни частици), не защитават потребителя от газове. Филтрите, предназначени за улавяне на газове, не защитават потребителя от аерозолни частици. На работно място, замърсено с аерозолни частици и газове, трябва да се използват комбинирани филтри.
7. Материалът на шлема може да предизвика алергични реакции при хора с чувствителност.
8. Внимавайте при проверка на продукта преди употреба. Не използвайте, ако някаква част от системата е повредена.
9. Не поставяйте шлема върху гореща повърхност.
10. Продуктът е предназначен за използване в среди с температурен диапазон от 0 °C до +60 °C с относителна влажност 20 – 95% Rh.

Жизненият цикъл на шлема и визьорите се влияе от много фактори като студ, топлина, химикали, слънчева светлина или неправилно използване. Шлемът трябва да се проверява ежедневно за евентуални повреди по вътрешността и външността на структурата му. Внимателната употреба и правилната поддръжка на предпазния шлем подобрява работния живот и вашата безопасност!

Проверка преди употреба:

Проверете всяка част на шлема за повреди и правилен монтаж.

Почистване и дезинфекция:

- След всяка работна смяна почистете главата, проверете всяка част и сменете всички части, които са повредени.
- Почистването трябва да се извършва в помещение с подходяща вентилация. Избягвайте вдихането на вредни примеси, които са се утаили върху отделните части!
- За почистване използвайте хладка вода със сапун или друг неабразивен препарат и мека четка (не се препоръчва използването на други почистващи препарати или разтворители).
- След почистване на отделни части с влажна кърпа, трябва да ги разтрите на сухо или да ги оставите да изсъхнат при стайна температура.
- Почистването с ацетон или други разтворители може да повреди продукта и да загуби неговата защита.
- За дезинфекция дезинфекцирайте с чиста, мека кърпа и дезинфекционен разтвор (например 1% разтвор на хлор с наличен хлор 10 000 ppm). Като алтернатива може да се използва комбиниран препарат / дезинфектант.

Необходимо е да се обърне повече внимание на защитата на продукта при използване на пералня или съдомиялна машина! При почистване с ацетон или други разтворители продуктът може да се повреди и може да загуби защита.

25

interioară sau exterioră a cagulei prezintă eventuale deteriorări. Utilizarea atentă și întreținerea corectă a cagulei de protecție crește perioada de funcționare a acestuia și îmbunătățește siguranța dumneavoastră!

Verificarea înainte de utilizare:

Verificați ca fiecare piesă a cagulei să fie intactă și instalată corect.

Curățarea și dezinfectarea:

- După fiecare schimb de lucru, curățați secțiunea capului, inspecțiați fiecare piesă și înlocuiți orice piese deteriorate.
- Curățarea trebuie făcută într-o cameră cu aerisire adecvată. Evitați să inhalați impurități dăunătoare care s-au așezat pe părțile individuale!
- Pentru curățare, folosiți apă caldută cu săpun sau alt detergent non-abraziv și o perie moale (nu este recomandat să utilizați alți detergenți sau solvenți).
- După curățarea pieselor individuale cu o cârpă umedă, trebuie să le frecați sau să le lăsați să se usuce la temperatura camerei.
- Curățarea cu acetonă sau alți solvenți poate deteriora produsul și își poate pierde protecția.
- Pentru dezinfectare, dezinfectați cu o cârpă curată, moale și o soluție dezinfectantă (de exemplu, o soluție de clor 1% cu 10.000 ppm de clor disponibili). Alternativ, se poate utiliza un detergent / dezinfectant combinat.

Este necesar să acordați mai multă atenție protecției produsului atunci când utilizați o mașină de spălat sau o mașină de spălat vase! Când curățați cu acetonă sau alți solvenți, produsul se poate deteriora și poate pierde protecția.

Foile de protecție pentru vizieră

Cagulele sunt furnizate cu o folie care protejează viziera împotriva deteriorării în timpul manipulării și transportului. Folia este cusută în cagulă și trebuie îndepărtată cu grijă.

O folie groasă de 0,1 mm furnizată separat este proiectată pentru a proteja măștile acestor cagule după îndepărtarea foliei originale. Pentru a o atașa de mască, folia este prevăzută pe margini cu benzi autoadezive.

Înlocuirea foliei de protecție:

- Desprindeți folia veche, ștergeți viziera cagulei cu o cârpă umedă pentru a îndepărta impuritățile de pe aceasta.
- Îndepărtați hârtia de protecție de pe banda autoadezivă și lipiți folia pe mască.

Ajustarea benției

- Fixați adâncimea căștii prin resetarea benției superioare. Poziția ideală a căștii este aceea în care banda stă cu puțin peste nivelul sprâncenelor.
- Fixați casca astfel încât aceasta să se potrivească strâns pe capul dumneavoastră:
 - Prin rotirea rotiiți din spate.
 - Cască principală: resetarea benției din față.
- Fixați distanța optimă dintre nas și vizieră la 2 cm. Resetati poziția șinelor pe ambele laturi ale căștii (consultați anexa în imagini de la capătul manualului).

3. Materiale

Parte	Produs	Material
capotă	softhood scurt	Polipropilenă microforă
	softhood scurt / lung	Nailon
vizieră	softhood scurt	Tereftalat de polietilenă (PET)
	softhood scurt / lung	Propionat de celuloză

4. Depozitare și durată de depozitare

Depozitați cagula într-un loc uscat și curat la temperatura camerei, evitați lumina directă a soarelui (intervalul de temperatură: -10 °C – +55 °C, cu o umiditate relativă de 20–95 % Rh).

5. Garantie

Garanția asigură faptul că veți primi un înlocuitor în cazul în care un produs prezintă defecte de fabricație sau materiale care apar în termen de 12 luni de la data cumpărării. Solicitarea de garanție trebuie înaintată departamentului de vânzări/vânzărilor. În același timp, trebuie prezentată și dovada achiziției (respectiv o factură sau un certificat de livrare). Garanția poate fi luată în considerare numai dacă nu s-au realizat intervenții la cagulă.

6. Lista produselor și a pieselor de schimb

Tablul 1: Nume produs și cod produs

Cod produs	Descriere produs
4900.040	softhood, scurt, negru

4900.050	softhood, lung, negru
4900.041	softhood, scurt, gri
4900.051	softhood, lung, gri
4900.042	softhood, scurt, alb
4900.052	softhood, lung, alb

Tablul 2: Lista pieselor de schimb

Cod produs	Descriere produs
5003.210	Bandă pentru softhood
5004.020	Pulover pentru softhood - pachet de 2 buc
5000.100	Scoateți folia pentru softhood - 10 buc

7. Combinații aprobate

Codul produsului	descrierea produsului	Nivel de protecție
4553.000	e3000x	TH3
4090.000	suppliedair	3A

9. Conformitatea cu următoarele standarde

EN12941 (TH3 în combinație cu e3000X)

EN14594 (clasa 3A în combinație cu supplied air)

EN166

Declarația de conformitate:

Vezi adresa de Internet de pe ultima pagină.

Prezicări legale:

Documentul respectă cerințele reglementării UE nr. 425/2016, secțiunea 1.4 din Anexa II.

Organismul notificat:

Pentru informații detaliate, vezi ultima pagină.

SOFTHOOD KASUTUSJUHEND - EESTI

Tähtis

Oma ohutuse tagamiseks lugege enne kasutamist althoood juhiseid. Kui teil on küsimusi, võtke ühendust tootja või edasimüüjaga. Hoidke juhend edaspidiseks kasutamiseks alles.

1. Sissejuhatust

Softhood on personaalne hingamisteede kaitse süsteem, mille tööprintsipiks on filtreeritud õhu ülerõhu tekitamine hingamistsoonis. E3000X respiraator filtreerib keskkonnast eraldatud õhu ja vabastab selle seejärel kaitsekeskkonda. Tekkiv ülerõhk takistab saasteainetel hingamistsooni sattuda. See kõrge ülerõhk tagab kasutajale mugavuse, isegi pikaajalise kasutamisel. Hingamine on endiselt lihtne, kuna kasutaja ei pea ületama hingamistakistust. Peidetall saab kasutada ka koos suppliedair, mis loobab pöhimõttel, et õhk varustatakse puhtast õhust.

Kõik selle kasutusjuhendi softhoods pakuvad hingamisteede kaitset (koos e3000x või suppliedair iga) ja näokaitset suure kiirusega osakeste ja väikese energiajuga loogi eest. softhood materjal peab hästi vastu hapetele, leelistele ja orgaanilistele ainetele.

Kui te ei ole kindel, kas kate sobib konkreetsel otstarbel kasutamiseks, konsulteerige tootja või tarnijaga!

2. Kasutamisspiirangud

- Ärge kasutage katet kunagi järgmistest keskkondades ja tingimustes:
 - Kui hapnikukontsentratsioon keskkonnas on madalam kui 17%.
 - Hapnikuga rikastatud keskkondades.
 - Keskkondades, kus kasutajal puudub teadmine ohtlikest ainetest ja nende kontsentratsioonist.
 - Keskkondades, mis kujutavad ohtu elule ning tervisele.
- Kui kaitsele on kahjustatud, asendage see kohe.
- Kate ei kaitse tugevate šokkide, plahvatuste ega söövitavate ainetest.
- Lükkuge turvalisse asukohta ja võtke tarvitusel sobivad meetmed, kui kate kasutamisel ilmneb mõni järgmistest probleemidest:
 - Kui tunnete märkimisväärselt hingamistakistuse suurenemist või mis tahes muid hingamisprobleeme.
 - Kui tunnete hingamise ajal lehma, äärmust või ebameeldivaid maitset.

- Kui tunnete end halvasti või kui tunnete iiveldust.
5. Kasutage sertifitseeritud originaalfiltreid, mis on mõeldud ainult teie sisseelutatud õhupuhastusrespiraatori jaoks. Vahetage filtriid välja iga kord, kui tunnete lõhnaerinevust respiraatorist väljuvas õhus.
6. Tahkete ning vedelate osakeste püüdmise jaoks mõeldud filtriid (osakeste filtriid) ei kaitse kasutajat gaaside eest. Gaaside püüdmise jaoks mõeldud filtriid ei kaitse kasutajat osakeste eest. Töökohas, mis on saastatud nii osakeste kui ka gaasiga, tuleb kasutada kombineeritud filtriid.
7. Katte materjal võib tundlikel inimestel tekitada allergilisi reaktsioone.
8. Enne kasutamist kontrollige toodet tähelepanelikult. Ärge kasutage seda, kui mingi osa süsteemist on kahjustatud.
9. Ärge asetage katet kuumale pinnale.
10. Toode on mõeldud kasutamiseks keskkondades, mille temperatuur on vahemikus 0 °C kuni + 60 °C ja suhteline niiskus 20–95%.

Katte ja viisiride tööga mõjutavad paljud faktorid nagu külm, kuumus, kemikaalid, päikesepaiste või ebaõigeli kasutamine. Katte välist või sisemist struktuuri tuleb iga päev kontrollida võimalike kahjustuste suhtes. Kaitsekatte hoolikas kasutamine ja nõuetekohane hooldus pikendavad selle tööiga ja parandavad teie ohutust!

Kasutuseelne kontrollimine

Veenduge, et katte iga osa on kahjustamata ja õigesti paigaldatud.

Puhastamine ja desinfitseerimine:

- Pärast iga töövahetust puhastage peaos, kontrollige kõiki osi ja vahetage kahjustatud osad välja.
- Puhastamine peab toimuma piisava ventilatsiooniga ruumis. Vältige üksikute osade külge settinud kahjulike lisandite sissehingamist!
- Puhastamiseks kasutage leiget veei või mõne muu mitteabasiivse pesuvahendi ja pehme harjaga (muid pesuvahendeid või lahusteid ei soovitata kasutada).
- Pärast üksikute osade puhastamist niiske lapiga peate need kuivaks hõõruda või toatemperatuuril kuivama.
- Puhastamine atsetooni või muude lahustitega võib toodet kahjustada ja kaitse kaotada.
- Desinfitseerimiseks desinfitseerige puhta pehme lapiga ja desinfitseerimislahusega (näiteks 1% kloorlahus 10 000 ppm klooriga). Teise võimalusena võib kasutada kombineeritud puhastus- / desinfitseerimisvahendit.

Mitte pesta pesu- ega nõudepesumasinas!

Ärge kasutage atsetooni ega teisi lahustipõhiseid puhastusaineid.

Visiiri kaitsekiile

Katted tamitakse kaitsekiilega, mis kaitsevad viisire kahjustuste eest nende käsitsemisel ja transportimisel. Kile on kattesse sisse õmmeldud ja tuleb hoolikalt eemaldada.

Eraldi tamitav 0,1 mm paksune kile on mõeldud katete kaitseekraanide kaitsemiseks pärast algse kile eemaldamist. Kaitseekraanile kinnitamiseks on kile varustatud külgedelt isekleepuva teibaga.

Kaitsekiile asendamine

- Koorige vana kile maha ja pühkige katte visiiri niiske lapiga, et eemaldada sellelt mustus.
- Eemaldage isekleepuvalt teibalt kaitsepaber ja kleepige kile kaitsekiibile.

Peapaela reguleerimine

1. Seadke peakatte sügavus, algseadistades ülemise peapaela. Ideaalne peakatte asukoht paikneb veidi kulmjoonest kõrgemal.
2. Seadke peakatte nii, et see istub kindlalt teie peas.
- Keerates tagumist ratast.
 - Basic-peakate: eesmist peapaela algseadistades.
3. Seadke optimaalseks vahekauguseks, mis jääb nina ja visiiri vahele, 2 cm. Algseadistage juhkivate asend peakatte mõlemal küljel (vt graafilist lisa, mis on esitatud juhendi lõpus).

3. Materjalid

Osa	Toode	Materjal
Kapuuts	softhood pehme	Mikropoorne polüpropüleen
	softhood lühike / pikk	Nailon
Visiir	softhood pehme	Polüetüleentereftalaat (PET)
	softhood lühike / pikk	Tselluloospropionaat

4. Säilitamine ja säilivusaeg

Säilitage katet kuivas ja puhtas kohas toatemperatuuril, vältige otsest päikesepaistest (temperatuurivahemik -10 °C kuni +55 °C, suhtelise niiskuse vahemikus 20 kuni 95%).

5. Garantii

Garantii abil saate asendustootet, kui tootel on mis tahes tootmis- või materjaliviga, mis ilmneb 12 kuu

jooksul pärast ostmiskuupäeva. Garantiiõue tuleb edastada müügisosakonnale või edasimüüjale. Samal ajal tuleb esitada ostubend (nt arve või tamesertifikaat). Garantii loetakse kehtivaks vaid juhul, kui katte pole tehtud muudatusi.

6. Toodete ja varuosade loend

Tabel 1: Toote nimi ja kood

Toote kood	Toote kirjeldus
4900.040	softhood, lühike, must
4900.050	softhood, pikk, must
4900.041	softhood, lühike, hall
4900.051	softhood, pikk, hall
4900.042	softhood, lühike, valge
4900.052	softhood, pikk, valge

Tabel 2: Varuosade loend

Toote kood	Toote kirjeldus
5003.210	Peavõru pehmuse jaoks
5004.020	Hingepael softhood jaoks - pakendis 2 tk
5000.100	Rebi foolium softhood jaoks - 10 tk

7. Heaks kiidetud kombinatsioonid

Toote kood	Tootekirjeldus	Kaitsetase
4553.000	e3000x	TH3
4090.000	suppliedair	3A

9. Vastavus järgmistele standarditele

EN12941 (TH3 koos e3000X-ga)

EN14594 (klass 3A kombinatsioonis supplied air)

EN166

Vastavusdeklaratsioon:
Vt viimases lehel toodud veebиаadressi.

Õigusteave:
See dokument vastab EL-i määruse 2016/425 II lisa punktile 1.4.

Teavitatud asutus:
Täpsema teabe leiate viimaselt lehelt.

SOFTHOOD VEIKIMO INSTRUKCIJA – LIETUVIŲ

Svarbu

Dėl jūsų pačių saugumo prieš naudodami šią priemonę perskaitykite ir įsiminkite toliau pateikiamas instrukcijas. Jei kilo klausimų, kreipkitės į gamintoją arba pardavėją. Išsargokite šį vadovą, kad juo galėtumėte pasinaudoti ateityje.

1. Įvadas

„Softhood“ – tai asmeninė kvėpavimo apsaugos sistema, kuri veikia sukurdamą filtruoto oro viršslėgį kvėpavimo zonoje. E3000X respiratorius filtruoja iš aplinkos ištrauktą orą ir išleidžia jį į apsauginį gaubtą. Susidarius viršslėgiui teršalai negali patekti į kvėpavimo zoną. Toks nedidelis viršslėgis užtikrina komfortą naudotojui net devintą kaukę ilgai. Naudotojas gali kvėpuoti lengvai, nes nėra filtro sukuriama pasipriešinimo. Galvas gaubtu var izmantot arį ar spiediena plūsmas magistrinės sistėmu, kas darbojas saskaną ar principu pigiadāt gaisu no vietām ar tñu gaisu.

Visi šio vartotojo vadovo softhoods suteikia kvėpavimo takų apsaugą (kartu su e3000x ar suppliedair) ir veido apsaugą nuo didelio greičio dalelių ir mažo energijos poveikio. softhood medžiaga yra atspari rūgštim, šarmams ir organinėms medžiagoms.

Jei nesate tikri, ar kaukė yra tinkama konkrečiam naudojimui būdai, kreipkitės į gamintoją ar savo tiekėją!

2. Naudojimo apribojimai

1. Niekada nenaudokite kaukės tokioje aplinkoje ir tokiomis sąlygomis:

- Jeigu deguonies koncentracija aplinkoje mažesnė negu 17 %.
 - Deguonies prisotintoje aplinkoje.
 - Aplinkose, kai trūksta informacijos apie pavojingų medžiagų rūšių ir jų koncentraciją.
 - Aplinkose, kurios kelia tiesioginį pavojų gyvybei ir sveikatai.
2. Jei pažeista apsauginė folija, nedelsdami ją pakeiskite.
 3. Kaukė neapsaugo nuo stiprių smūgių sporgimų ir esdinančių medžiagų.
 4. Pereikite į saugią vietą ir imkitės atitinkamų priemonių, kai naudojant kaukę kyla tokios problemos:
 - Jei žymiai pasunkėja kvėpavimas arba kyla kitų kvėpavimo problemų.
 - Jei kvėpuojant jaučiate blogą kvapą, dirginimą arba nemalonų skonį.
 - Jei blogai jaučiatės arba jus pykina.
 5. Naudokite originalius sertifikuotus filtrus, skirtus tik jūsų oro valymo respiratoriui. Keiskite filtrus kaskart pajutę pasikeitusį oro, teikiama iš respiratoriaus, kvapą.
 6. Filtrai, skirti apsaugoti nuo kietųjų ir skystųjų dalelių (dalelių filtrai), neapsaugo nuo dujų. Filtrai, skirti apsaugoti nuo dujų, neapsaugo nuo dalelių. Darbo aplinkoje, užterštoje dalelėmis ir dujomis, turi būti naudojami kombinuoti filtrai.
 7. Jautriems žmonėms kaukės medžiaga gali sukelti alerginę reakciją.
 8. Prieš naudojimą produktą gerai patikrinkite. Nenaudokite produkto, jei bet kuri jo dalis pažeista.
 9. Nedėkite kaukės ant karšto paviršiaus.
 10. Šis produktas yra skirtas naudoti aplinkose, kuriose temperatūra svyruoja nuo 0 °C iki + 60 °C, o santykinis drėgnumas yra 20–95 %.

Kaukės ir skydelių eksploatavimo trukmę priklauso nuo įvairių veiksnių, pvz., šalčio, šilumos, cheminių medžiagų, saulės spindulių ar netinkamo naudojimo. Kaukę reikia tikrinti kasdien ir įsitikinti, ar nepažeista jos vidinė ar išorinė dalis. Atsargus apsauginės kaukės naudojimas ir tinkama jos priežiūra palengs eksploatavimo laiką ir sustiprina suteikiamą apsaugą!

Tikrinimas prieš naudojant

Patikrinkite, ar visos kaukės dalys yra nepažeistos ir tinkamai pritvirtintos.

Valymas ir dezinfekavimas:

- Po kiekvienos darbo pamainos nuvalykite galvos dalį, apžiūrėkite kiekvieną dalį ir pakeiskite visas pažeistas dalis.
- Valymas turi būti atliekamas patalpoje, kurioje yra tinkama ventiliacija. Venkite įkvėpti kemskingų priemaišų, nusėdusių ant atskirų dalių!
- Valymui naudokite drungną vandenį su muilu ar kitu nešifnuojančiu plovikliu ir minkštu šepetu (nerekomenduojama naudoti kitų ploviklių ar triplikulių).
- Išvalę atskiras dalis drėgnu skudurėliu, turite jas įtrinti arba palikti išdžiūti kambario temperatūroje.
- Valymas acetonu ar kitais triplikiais gali sugadinti gaminių ir prarasti jo apsaugą.
- Norėdami dezinfekuoti, dezinfekuokite švari, minkštu skudurėliu ir dezinfekavimo tirpalu (pavyzdžiui, 1% chloro tirpalu su 10 000 ppm chloro). Arba galite naudoti kombinuotą ploviklį / dezinfekavimo priemonę.

Lietojot veļas mašinų vai trauku mazgājāma mašīnu, ir jāpievērš lielāka uzmanība produktā aizsardzībai! Tīrot ar acetonu vai citiem šķīdinātājiem, produkts var tikt sabojāts un zaudēt aizsardzību.

Apsauginė skydelio folija

Kaukės parduodamos su folija, kuri apsaugo skydelį nuo pažeidimų kilnojančią ir transportuojant. Folija yra prisūta prie kaukės, todėl ją nuimant reikia būti atsargiems.

Atskirai parduodama 0,1 mm storio folija yra skirta šių kaukių skydeliams apsaugoti, kai nuimama originali folija. Kad ją galėtumėte pritvirtinti prie skydelio, folijos šonai yra lipūs.

Apsauginės folijos keitimas

- Nulupkite seną foliją, nušluostykite kaukės skydelį drėgna šluoste, kad pašalintumėte nešvarumus.
- Nulupkite apsauginį popierių nuo lipnios dalies ir prijaukite foliją prie skydelio.

Galvos juostos reguliavimas

1. Sureguliuodami galvos juostą nustatykite galvos mechanizmo gylių. Ideali galvos mechanizmo padėtis yra tada, kai paminkštinta juostelė yra šiek tiek aukščiau antakių.
2. Galvos mechanizmą nustatykite taip, kad jis tvirtai laikytųsi ant galvos:
 - Sukite gale esantį ratuką.
 - Bazinis galvos mechanizmas: sureguliuokite priekinę galvos juostą.
3. Nustatykite tinkamą atstumą tarp nosies ir skydelio, kad jis būtų 2 cm. Abiejose pusėse sureguliuokite galvos mechanizmo bėgių padėtį (žr. priedą su paveikslėliais vadovo gale).

3. Medžiagos

Dalis	Produktas	Medžiaga
Gaubtas	softhood trumpas	Mikroporinis polipropilenas
	softhood trumpas / ilgas	Nailonas
Vizažistė	softhood trumpas	Polietileno tereftalatas (PET)
	softhood trumpas / ilgas	Celiuliozės propionatas

4. Laikymas ir sandėliavimas

Kaukę laikykite sausoje ir švarioje vietoje kambario temperatūroje, saugokite nuo tiesioginių saulės spindulių (temperatūros diapazonas nuo -10 °C iki +55 °C, kai santykinis drėgnumas yra nuo 20 iki 95%).

5. Garantija

Šia garantija užtikrinama, kad jūsų turimas gaminyss bus pakeistas, jei jis turės kokių nors gamybos ar medžiagų defektų, kurie pasirodys per 12 mėnesių nuo įsigijimo datos. Garantinį skundą reikia pateikti pardavimo skyriui arba pardavėjui. Kartu reikia pateikti ir pirkimo įrodymą (t. y. sąskaitą faktūra arba pristatymo sertifikata). Garantija gali būti pripažinta tik tuo atveju, jei kaukės atžvilgiu nebuvo atlikta intervencija.

7. Produktų ir atsarginių dalių sąrašas

1 lentelė. Produkto pavadinimas ir produkto kodas

Produkto kodas	Produkto aprašymas
4900.040	softhood, trumpas, juodas
4900.050	softhood, ilgas, juodas
4900.041	softhood, trumpas, pilkas
4900.051	softhood, ilgas, pilkas
4900.042	softhood, trumpas, baltas
4900.052	softhood, ilgas, baltas

2 lentelė. Atsarginių dalių sąrašas

Produkto kodas	Produkto aprašymas
5003.210	„softhood“ galvos apdangalas
5004.020	„softhood“ prakaito juostelė - 2 vnt. Pakuotėje
5000.100	Nuplėšta „softhood“ folija - 10 vnt

8. Patvirtinti deriniai

Prekės kodas	Prekės aprašymas	Apsaugos lygis
4553.000	e3000x	TH3
4090.000	supplieidair	3A

9. Atitiktis šiems standartams

EN12941 (TH3 kartu su e3000X)

EN14594 (3A klasė kartu su supplied air)

EN166

Atitiktis deklaracija:

Žr. svetainės adresą, pateiktą paskutiniame puslapyje.

Teisinė informacija:

Šis dokumentas atitinka ES reglamento 2016/425 II priedo 1.4 skirsnį.

Paskelbtoji įstaiga:

Išsamios informacijos rasite paskutiniame puslapyje.

SOFTHOOD EKSPLOATACIJAS INSTRUKCIA - LATVIEŠU

Svarīgi

Drošībai, lūdzam, pirms lietošanas izlasiet un nemiet vērā tālāk minētos norādījumus. Ja rodas jautājumi, sazinieties ar ražotāju vai izplatītāju. Saglabājiet rokasgrāmatu turpmākai atsaucī.

1. Ievads

Softhood ir personiskā elpošu aizsardzības sistēma, kuras pamatā ir princips, ka elpošanas zona rodas filtrētā gaisa virspiediens. E3000X respirators filtrē no vides iznīkto gaisu un pēc tam izlaiž to aizsargā. Virspiediens novērš piesaņmošos vielu nonākšanu elpošanas zonā. Šis vāļais virspiediens nodrošina lietotājam komfortu, pat ilgstoši lietojot aizsargkapu. Elpošana vienmēr ir viegla, jo lietotājam nav jāpārvair filtra pretestība. Galvos gabalas taip pat gali būti naudojamas su slėgio srauto magistralės sistema, kuri veikia tiekiant orą iš švaraus oro.

Visi šajā lietotajā rokasgrāmatā norādītie softhood nodrošina elpošanas daļu aizsardzību (kombinācijā ar e3000x vai suppliedair) un sejas aizsardzību pret liela ātruma daļiņām un zemu enerģijas triecienu. Turklāt softhood aizsargkapuce nodrošina arī ķīmisko izturību. softhood materiāls ir izturīgs pret skābēm, sāļiem un organiskām vielām.

Ja neesat pārliecināts par aizsargkapuces piemērotību konkrētam lietojumam, konsultējieties ar ražotāju vai piegādātāju!

2. Lietošanas ierobežojumi

- Nekādā gadījumā neizmantojiet masku tālāk minētajos apstākļos.
 - Ja skābekļa koncentrācija vidē ir mazāka par 17 %.
 - Ar skābekli bagātinātā vidē.
 - Vidē, kur lietojotājam trūkst zināšanu par bīstamo vielu veidu un koncentrāciju.
 - Vidē, kas tieši apdraud dzīvību un veselību.
- Ja aizsargplēve ir bojāta, nekavējoties nomainiet to.
- Maska neaizsargā no spēcīgiem triecieniem sprādzieniem un kodīgām vielām.
- Ja maskas lietošanas laikā rodas kāda no tālāk minētajām problēmām, dodieties uz kādu drošu vietu un atbilstoši rīkojieties.
 - Ja elpošanas laikā izjūtat ievērojamu elpošanas pretestības palielināšanos vai kādas citas ar elpošanu saistītas problēmas.
 - Ja elpošanas laikā jūtat smaku, kairinājumu vai nepatīkamu garšu.
 - Ja jums ir slihta pašsajūta vai slihta dūša.
- Izmantojiet tikai sertificētus oriģinālos filtrus, kas paredzēti jūsu gaisa attīrīšanas respiratoram ar elektrisko piedziņu. Nomainiet filtru ik reizi, kad sajūtat smaržas izmaiņas no respiratora pievadītajā gaisā.
- Filtri, kas paredzēti cietu un šķidr daļiņu uztveršanai (daļiņu filtri), neaizsargā lietotāju no dažādām gāzēm. Filtri, kas paredzēti gāzes uztveršanai, neaizsargā lietotāju no dažādām daļiņām. Darba vietā, kur ir piesārņojums gan ar daļiņām, gan gāzēm, jāizmanto kombinētie filtri.
- Aizsargkapuces materiāls var izraisīt alerģiskas reakcijas jutīgām personām.
- Pirms lietošanas rūpīgi pārbaudiet izstrādājumu. Neizmantojiet to, ja kāda sistēmas daļa ir bojāta.
- Neenovietojiet aizsargkapuci uz karstas virsmas.
- Šis produkts ir paredzēts lietošanai vidē ar temperatūras diapazonu no 0 °C līdz +60 °C ar relatīvo mitrumu 20–95 % Rh.

Aizsargkapuces un sešsejo kalpošanas laiku ietekmē daudzi faktori, piemēram, aukstums, karstums, ķīmiskas vielas, saules gaisma vai nepareiza lietošana. Aizsargkapuce ir jāpārbauda katru dienu, ņemot vērā tās konstrukcijas iekšējo vai ārējo bojājumu iespējamību. Aizsargkapuces rūpīga izmantošana un pareiza apkope pagarina ekspluatācijas laiku un uzlabo Jūsu drošību! Pārbaude pirms lietošanas Pārbaudiet ikvienu aizsargkapuces daļu, vai tā nav bojāta un ir pareizi uzstādīta.

Trīršana un dezinfekcija:

- Pēc katras darba maiņas notīriet galvas daļu, pārbaudiet katru daļu un nomainiet visas bojātās detaļas.
- Trīršana jāveic telpā ar atbilstošu ventilāciju. Izvairieties no kaļķu piemaisījumu ieelpošanas, kas nosēdusies uz atsevišķām detaļām!
- Trīršanai izmantojiet remdenu ūdeni ar ziepēm vai citu neabrazīvu mazgāšanas līdzekli un mikstu suku (nav ieteicams lietot cietus mazgāšanas līdzekļus vai šķīdinātājus).
- Pēc atsevišķu daļu trīršanas ar mitru drānu tās jānoslauka vai jāatstāj nožūt istabas temperatūrā.
- Trīršana ar acetonu vai citiem šķīdinātājiem var sabojāt izstrādājumu un zaudēt aizsardzību.
- Dezinfekcijai dezinficējiet ar tīru, mikstu drānu un dezinfekcijas šķīdumu (piemēram, 1% hloru šķīdumu ar 10 000 ppm pieejamo hloru). Alternatīvi var izmantot kombinētu mazgāšanas / dezinfekcijas līdzekli.

Naudojant skalbimo mašīnu ar indaplovē, būtina skirti daugiau dēmosio gaminio apsaugai! Valydamas acetonu ar ķitais tirpikliais produkats gali sugesti ir gali prarasti apsauga.

Sejas aizsarga aizsargplēves

Aizsargkapuces ir aprīkotas ar aizsargplēvi, kas aizsargā aizsargstiklu pret bojājumiem asprādes un transportēšanas laikā. Foliya ir piešūta kapucei un tā ir rūpīgi jānoņem.

Lai aizsargātu šo aizsargkapuci pēc oriģinālās aizsargplēves noņemšanas, ir paredzēts izmantot atsevišķu 0,1 mm biezu aizsargplēvi. Lai to piestiprinātu pie sejas aizsarga, aizsargplēves sāni ir aprīkoti ar līmlentēm.

Aizsargplēves nomainīa

- Noņemiet veco plēvi, noslaukiet aizsargkapuces aizsargstiklu ar mitru drāniņu, lai no tā noņemtu netīrumus.
- Noņemiet aizsargapapīru no līmlentes un pielīmējiet aizsargplēvi uz aizsargstikla.

Galvas lentes korekcijas

- Pielāgojiet galvassegas dziļumu, pielāgojot augšējo galvaslenti. Ideālais galvassegas novietojums ir tur, kur tās iekšējā lente atrodas nedaudz virs uzacu līmeņa.
- Pielāgojiet galvassegu tā, lai tā stingri ietilptu uz jūsu galvas.
 - Pārgriežot aizmugurējo rēpu.
 - Pamata galvassegas: priekšējā galvas jostas pielāgošana.
- Iestatiet optimālo attālumu starp degunu un aizsargstiklu līdz 2 cm. Pielāgojiet sliežu stāvokli abās galvassegas pusēs (skatiet ilustrēto pielikumu rokasgrāmatas beigās).

3. Materiāli

Daļa	Produkts	Materiāls
Kapuci	softhood īss	Mikroporains polipropilēns
	softhood īss / garš	Neilons

Vizieris	softhood īss	Poietilēntereftalāts (PET)
	softhood īss / garš	Celulozes propionāts

4. Uzglabāšana un glabāšanas laiks

Uzglabājiet aizsargkapuci sausā un tīrā vietā istabas temperatūrā, izvairieties no tiešas saules gaismas (temperatūras diapazons no -10 °C līdz +55°C ar relatīvo mitrumu no 20 līdz 95 % Rh).

5. Garantija

Garantija nodrošina produkta nomaiņu, ja tam ir jebkādi ražošanas vai materiālu defekti, kuri rodas 12 mēnešu laikā kopš iegādes datuma. Garantijas pretenzija jāiesniedz pārdošanas nodalā / pie mazumtirdzotāja. Ir jāiesniedz arī pirkuma apliecinājums (piemēram, rēķins vai piegādes sertifikāts). Garantija ir spēkā tikai gadījumos, kad elektriskā respiratora iekārta un lādētājs nav ticis pārvietots.

6. Izstrādājumu un rezerves daļu saraksts

1. tabula. Izstrādājuma nosaukums un izstrādājuma kods

Izstrādājuma kods	Izstrādājuma apraksts
4900.040	softhood, īss, melns
4900.050	softhood, garš, melns
4900.041	softhood, īss, pelēks
4900.051	softhood, garš, pelēks
4900.042	softhood, īss, balts
4900.052	softhood, garš, balts

2. tabula. Rezerves daļu saraksts

Izstrādājuma kods	Izstrādājuma apraksts
5003.210	Galvas josta softhood
5004.020	Swiedru lente softhood - iepakojumā 2 gab
5000.100	Noplēšamā foldija softhood - 10 gab

8.Apstiprinātas kombinācijas

Lietas kods	Lietas apraksts	Aizsardzības līmenis
4553.000	e3000x	TH3
4090.000	suppliedair	3A

9. Atbilstība šādiem standartiem

EN12941 (TH3 kombinācijā ar e3000X)

EN14594 (3A klase kombinācijā ar supplied air)
EN166

Atbilstības deklarācija:
Skatiet interneta adresi pēdējā lappusē.

Juridiskā informācija:
Šis dokuments atbilst ES Regulas 2016/425 11 pielikuma 1.4. punktam.

Pilnvarotā iestāde:
Skatiet detalizētu informāciju pēdējā lappusē.

[illegible]

[illegible]

optrel tec ag
industriestrasse 2
ch-9630 wattwil

phone: +41 (0)71 987 42 00
fax: +41 (0)71 987 42 99
www.optrel.com

ANSI Z87



1024 
Notified body
Occupational Safety
Research Institute
Jeruzalémská 1283/9
CZ-110 00 Praha 1
Czech Republic

Serial No.:	Sorszám:
Numéro de série:	Seri No.:
Seriennummer:	シリアル番号:
Seriennummer:	Αύξων αριθμός:
Numero di serie:	Поряден номер:
Número de serie:	Výrobné číslo:
Número de série:	Serijska št.:
Serienr.:	Număr de serie:
Sarjanumero:	Seerianumber:
Seriennummer:	Serijos Nr.:
Seriennummer:	Sērijas numurs:
Numer seryjny:	일련 번호:
Sériové číslo:	Serijski broj:
Серийный номер:	Sraithuimhir:
序列号:	Numru tas-Serje.:

Date of sale:	Eladás dátuma:
Date de vente:	Satış tarihi:
Verkaufsdatum:	販売日:
Försäljningsdatum:	Ημερομηνία πώλησης:
Data di vendita:	Дата на продажба:
Fecha de venta:	Dátum predaja:
Data de venda:	Datum prodaje:
Datum van verkoop:	Data vânzării:
Myyntipäivä:	Müügi kuupäev:
Salgsdato:	Pardavimo data:
Dato for salg:	Pārdošanas datums:
data sprzedaży:	판매 날짜:
Datum prodeje:	Prodaja Datum:
Дата продажи:	Diol Dátá:
销售日期:	Data tal-bejgh:

Dealer's stamp:	Kereskedő pecsétje:
Cachet du revendeur:	Bayi damgası:
Händlerstempel:	ディーラーのスタンプ:
Försäljarens stämpel:	Σφραγίδα αντιπροσώπου:
francobollo del rivenditore:	Печат на дилъра:
Sello del comerciante:	Pečiatka predajcu:
carimbo do concessionário:	Žig trgovca:
Dealerstempel:	Stampila distribuitorului:
Jälleenmyyjän leima:	Müüja tempel:
Forhandlers frimærke:	Pardavėjo antspaudas:
Forhandlerens stempel:	Izplatītāja zīmogs:
pieczęć sprzedawcy:	딜러 스탬프:
Razítko prodejce:	Pečat trgovca:
печать дилера:	Stampa an deileálaí:
经销商的印章:	Timbru tal-bejgh:



visit our homepage
<http://www.optrel.com/>

9610.653.05

declaration of conformity

<https://industrial.optrel.com/de/service/>

[kundenservice/downloads](https://industrial.optrel.com/de/service/kundenservice/downloads)